



Protecting you for life's best moments.

Z4® UI R6 SP-FR

GVS-RPB.COM

Instruction Manual

Z4® Welding Respirator

Employers: Read this manual and the flow control device instruction manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and the flow control device instruction manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/industrial/resources



(ES) Español P.2
(FR) Français P.51

NIOSH
APPROVED

ESPAÑOL

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE SEÑAL Y SÍMBOLOS

Las palabras de señal y los símbolos de seguridad a continuación se utilizan en este manual y en el etiquetado del producto:



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

PELIGRO Indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.



Lea el Manual de Instrucciones.

Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales RPB® en gvs-rpb.com.

RPB® Safety LLC es una compañía certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El Visor de Soldadura Z4® es un respirador para aplicaciones donde existe la necesidad de protección contra contaminantes en el aire y protección de los ojos y la cara; como soldadura y molienda. Además, el accesorio de luz Vision-Link™ está disponible para proporcionar luz al área de trabajo y el sistema de comunicación en el casco Comms Link™ permite la comunicación de radio manos libres. También se pueden usar orejeras de perfil bajo y de estilo "detrás del cuello" junto con el Visor de Soldadura Z4®.

Este producto debe inspeccionarse y mantenerse en todo momento de acuerdo con este manual de instrucciones.

Para más detalles consulte PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES (página 4).

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright © 2022 RPB IP, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por la ley de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, mostrarse, publicarse o difundirse sin la autorización previa por escrito de RPB IP, LLC. Usted no puede alterar ni eliminar ninguna marca comercial, derecho de autor u otras menciones de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registrados como no registrados, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Se reservan todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB sobre los contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas registradas, marcas de servicio, secreto comercial y derechos de patente. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patentes, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de bases de datos, derechos morales, inventos, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, know-how, marcas, marcas comerciales, nombres comerciales, lemas, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de RPB IP, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Atención al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.553

Revisión: 6

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE



ADVERTENCIA

La selección, el ajuste, el uso o el mantenimiento incorrectos de este producto pueden provocar lesiones; una enfermedad pulmonar, cutánea u ocular a largo plazo que pone en peligro la vida; o la muerte. Este producto está destinado para uso ocupacional de acuerdo con los estándares o regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador, página 9). Se recomienda familiarizarse con los estándares y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no laboral, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad del Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information para obtener enlaces útiles para normas y otros contenidos.

Empleadores: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y lleve a cabo las Responsabilidades del Empleador (página 9).

Usuarios del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad del Usuario del Producto (página 11).

Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/industrial/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES

RESPIRACIÓN

El RPB® Z4® está aprobado por NIOSH como respirador de Tipo C en las siguientes categorías:

Aire Alimentado

El Respirador Purificador de Aire Alimentado, denominado "PAPR" en este manual de instrucciones. El respirador RPB® Z4®, cuando se instala y utiliza correctamente con todos los componentes requeridos, incluido el conjunto del tubo de respiración y el respirador purificador de aire RPB® PX5® o el RPB® PX4 AIR®, es un respirador purificador de aire aprobado por NIOSH con un factor de protección asignado de 1000. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina por completo, la respiración de contaminantes por el usuario del respirador. La protección específica depende del filtro seleccionado para ser usado en el PAPR RPB® PX5® o el PX4 AIR® (consulte el Manual de Instrucciones de PX5® o el PX4 AIR®).

Aire Suministrado

Respirador de Aire Suministrado, denominado "SAR" en este manual de instrucciones. El Respirador RPB® Z4®, cuando se instala y utiliza correctamente con todos los componentes requeridos, incluyendo el conjunto del Tubo de Respiración, Dispositivo de Control de Flujo, y la Línea de Aire Respirable RPB®, es un respirador aprobado por NIOSH con un factor de protección asignado de 1000. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina por completo, la respiración de contaminantes por el usuario del respirador. Al ser usado con un filtro de línea de aire, como el Filtro de Línea de Aire 04-900 RPB® RADEX®, la protección específica depende de la configuración del filtro de la línea de aire (consulte el Manual de Instrucciones de RPB® RADEX®). Este respirador está aprobado con la Válvula de Flujo Constante 03-101 o el Dispositivo de Control Climático 03-500 C40™.

LIMITACIÓN DE LOS RIESGOS

El respirador RPB® Z4® **NO DEBE USARSE** en las siguientes situaciones:

- En ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH, por sus iniciales en inglés)
- Si el usuario no puede escapar del área de trabajo sin la ayuda del respirador.
- Si la atmósfera contiene menos del 19.5% de oxígeno.
- En aplicaciones de granallado abrasivo.
- Como protección contra gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono)
- Si los contaminantes exceden los niveles de las regulaciones o recomendaciones.
- Si se desconocen los contaminantes o las concentraciones de contaminantes.
- Si el área de trabajo está mal ventilada.
- Cuando la temperatura está fuera del rango de los 14 ° F a 140 ° F (-10 ° C a +60 ° C).
- Una atmósfera inflamable o explosiva está presente cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras, - PX5®, PX4 AIR®, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™ y 09-913 PTT.

CARA Y OJOS:

- El **Protector Facial Z4®** con **Lente de Seguridad** cumple con los requisitos ANSI / ISEA Z87.1 y está diseñado para la molienda y otras aplicaciones industriales.
- El **Visor de Soldadura Z4®** con **Lente de Impacto y Filtro de Protección de Soldadura con Oscurecimiento Automático (ADF)** está fabricado según los requisitos ANSI / ISEA Z87.1 y está diseñado para proteger la cara y la cabeza del operador contra las chispas y los peligrosos rayos ultravioletas e infrarrojos emitidos durante el proceso de soldadura. Consulte "Filtro de Protección de Soldadura con Oscurecimiento Automático" (página 33) para obtener información sobre las capacidades y el uso del ADF. Utilice un sello de protección facial o capa de soldadura aprobada por RPB® para una protección adecuada contra chispas, escombros y destellos de luz.
- El Z4® no está diseñado ni ha sido puesto a prueba para proporcionar protección contra metales fundidos o líquidos corrosivos.
- **Nota:** Es posible que se requiera usar gafas de seguridad dependiendo del análisis de riesgos laborales. El Z4® no protege por completo contra la posible transferencia de impacto a los vidrios que se usan debajo del Visor. No brinda protección ocular y facial completa contra impactos y penetración severos y no es un sustituto de buenas prácticas de seguridad y controles de ingeniería.

CABEZA:

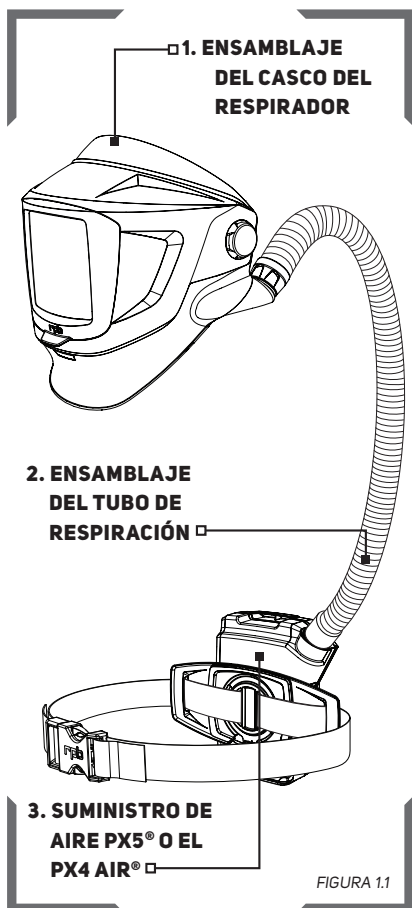
- El Z4® no cumple con los requisitos ANSI / ISEA Z89.1 para la protección física de la cabeza como un casco duro. Asegúrese de que el casco esté colocado correctamente para adecuarse al usuario ajustando el arnés para la cabeza y las almohadillas laterales, si están instalados.
- La tapa protectora opcional Z4® proporciona cierta protección para la cabeza cuando se instala.

AUDICIÓN:

- El Z4® no proporciona suficiente protección auditiva, incluso cuando se usa con las almohadillas laterales opcionales.
- Se puede usar protección auditiva, como tapones para los oídos, y se debe colocar y usar correctamente cuando los niveles de ruido excedan los niveles de exposición permisibles de OSHA.
- Cuando se utilizan con el Z4®, las orejeras de bajo perfil detrás del cuello pueden proporcionar cierta protección auditiva dependiendo del modelo que se esté utilizando. Consulte el manual de instrucciones de la orejera para garantizar la colocación, el ajuste y el nivel de protección adecuados.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - PAPR

El respirador RPB® Z4® consta de 3 componentes principales, como se muestra en la Figura 1.1. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador purificador de aire impulsado completo y aprobado según NIOSH.



NIOSH - PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

Aire Alimentado

- A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos del 19.5 por ciento de oxígeno.
- B. No debe usarse en atmósferas que representen un peligro inmediato para la

vida o la salud.

- C. No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
- F. No use respiradores purificadores de aire alimentado si el flujo de aire es menor a 4CFM (115 lpm) para piezas frontales ajustadas o 6CFM (170 lpm) para capuchas y / o cascos.
- I. Contiene piezas eléctricas que pueden causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
- J. El uso y mantenimiento inadecuado de este producto podría ocasionar lesiones o la muerte.
- L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar los cartuchos, recipientes y/o filtros.
- M. Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, ajustar, usar y mantener de acuerdo con MSHA, OSHA y otras regulaciones que apliquen.
- N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita partes. Utilice solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
- O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y el mantenimiento de estos respiradores.
- P. NIOSH no evalúa los respiradores para su uso como máscaras quirúrgicas.
- S. Aplican instrucciones especiales o críticas del usuario y/o limitaciones específicas. Consulte "S" - Instrucciones Especiales o Críticas para el Usuario "en el Manual de Instrucciones de PX4 Air® antes de colocarse.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - SAR

El respirador RPB® Z4® consta de 3 componentes principales, como se muestra en la Figura 1.2. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador de aire suministrado completo y aprobado según NIOSH.

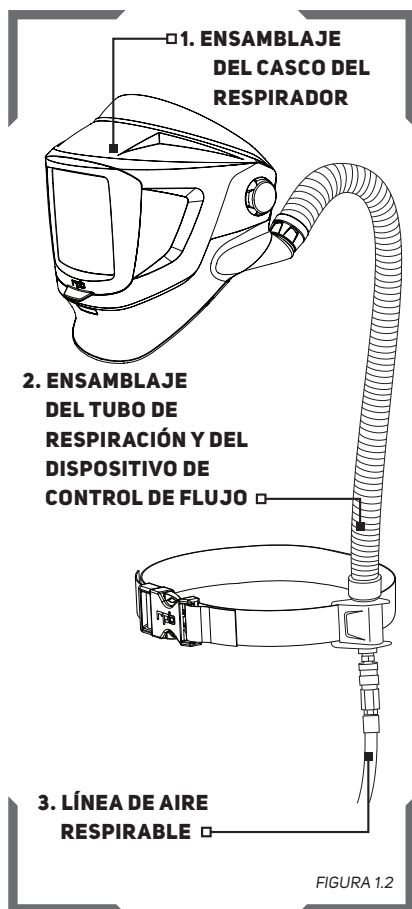


FIGURA 1.2

NIOSH - PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

Aire Suministrado

- A. No debe usarse en atmósferas que contienen menos del 19.5 por ciento de oxígeno.
- B. No debe usarse en atmósferas que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.
- C. No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
- D. Los respiradores de línea de aire se pueden usar solo cuando los respiradores se suministran con aire respirable que cumpla con los requisitos de CGA G-7.1 Grado D o de mayor calidad.
- E. Use solo los rangos de presión y longitudes de manguera especificados en las instrucciones del usuario.
- J. El uso y mantenimiento inadecuado de este producto podría ocasionar lesiones o la muerte.
- M. Todos los respiradores aprobados se deben ajustar, instalar, usar y mantener de acuerdo con MSHA, OSHA y otras regulaciones que apliquen.
- N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita partes. Utilice solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
- O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y el mantenimiento de estos respiradores.
- S. Aplican instrucciones especiales o críticas del usuario y/o limitaciones específicas. Consulte la página 15-16 de Instrucciones del usuario antes de ser colocado.

FUENTE DE AIRE, ACCESORIOS Y PRESIÓN

FUENTE DE AIRE

Aire Alimentado

Verifique que el área contaminada se encuentre dentro de los límites de uso de un respirador purificador de aire alimentado y determine el tipo de contaminación. Una vez que se ha confirmado el nivel de contaminación, puede determinar el cartucho de filtro que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que usted esté lo suficientemente protegido. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire con regularidad para confirmar que la atmósfera se mantenga dentro de los niveles recomendados por OSHA y otros órganos rectores. Siga el Manual de Instrucciones del PAPR PX5® o el PX4 AIR® para más detalles.

Aire Suministrado

Ubique la fuente de aire en un ambiente de aire limpio, siempre use un filtro en la entrada de su fuente de aire. Asegúrese de que la fuente de aire esté en algún lugar donde los vehículos, montacargas y otras máquinas no estén funcionando cerca de la entrada de aire, ya que esto provocará que el monóxido de carbono ingrese a su suministro de aire. Utilice siempre enfriadores/secadores adecuados con filtros y alarmas de monóxido de carbono para garantizar que siempre se suministre aire limpio y respirable. Se recomienda un Filtro de Línea de Aire Radex® (04-900) y un Monitor de Gas GX4® (08-400). El aire debe ser muestreado regularmente para asegurar que cumple con los requisitos de Grado D.

CALIDAD DEL AIRE

Este respirador debe ser suministrado con aire limpio y respirable en todo momento. El aire respirable debe cumplir al menos los requisitos para el aire gaseoso tipo 1 descrito en las Especificaciones de Productos G.7.1 de la Asociación de Gas Comprimido (Grado D o superior) y según lo especificado por la Ley Federal 2 CFR 84, subsección J.84.141 (b) y 29 CFR 1910.134 (i). El RPB® Z4® no purifica el aire ni filtra los contaminantes. Se debe usar un monitor de monóxido de carbono en todo momento.

PELIGRO

No conecte la manguera de suministro de aire del respirador a nitrógeno, gases tóxicos, gases inertes u otras fuentes de aire no respirable. Verifique la fuente de aire antes de usar el respirador. Este aparato no está diseñado para su uso con sistemas de suministro de aire móviles, por ejemplo, cilindros. Conectar la manguera de suministro a una fuente de aire no respirable provocará lesiones graves o la muerte.

MANGUERAS Y ACCESORIOS PARA SUMINISTRO DE AIRE RESPIRABLE

Se deben usar mangueras y accesorios de suministro de aire RPB® entre el punto de unión y la conexión de aire respirable del respirador en el cinturón del usuario. Las secciones de la manguera deben estar dentro de la longitud correcta y la cantidad de secciones debe estar dentro del número especificado en la tabla de presión de aire respirable en la página 15-16.

PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

La presión de aire debe controlarse continuamente en el punto de conexión. La presión del aire debe leerse desde un manómetro confiable mientras el respirador tenga aire fluyendo a través de él.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general, RPB® espera que los empleadores:

■ **Siga todos los estándares y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.**

Dependiendo de su ubicación e industria, podrían aplicar varios estándares y regulaciones para la selección y el uso de respiradores, y otros equipos de protección personal. Estos pueden incluir aspectos tales como normativas federales (por ejemplo, OSHA, MSHA, Seguridad y Salud Laboral Canadiense), locales (p. ej. estatales, provinciales) o estándares militares y estándares de consenso como ANSI y CSA. También existen requisitos específicos para contaminantes particulares, p. ej. sílice (consulte gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.

■ **Tenga los programas de seguridad apropiados en su lugar.**

Tenga y siga:

- ☐ Un programa de seguridad en el lugar de trabajo.
- ☐ Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con las normas y regulaciones que apliquen (p. ej., OSHA 29 CFR 1910.134, ANSI Z88.2, CSA Z94.4, etc.).

■ **De acuerdo con lo anterior,**

☐ **Realice un análisis de peligros y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.**

Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar cuando sea apropiado y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, de cabeza y auditiva es apropiada para las actividades y ambientes de uso previstos. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los riesgos de aire específicos, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Asignado (APF) que cumpla o exceda el nivel requerido para la protección del empleado. tipo de soldadura a realizar, etc.)

Según el caso, revise su programa de seguridad en el lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y las normas y reglamentos para su actividad o industria con respecto a los requisitos de protección relacionados y consulte este manual (Protección Provista y Limitaciones, página 4) y el Manual de Instrucciones del PX4 AIR® PAPR o el del Dispositivo de Suministro de Aire, lo que corresponda, para conocer las especificaciones del producto.

- #### ☐ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente capacitados para usar un respirador.**
- Haga que un médico calificado u otro profesional de la salud autorizado (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial según OSHA 29 CFR 1910.134.

☐ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del Z4®.**

Designa a un individuo calificado que sea conocedor del RPB® Z4® de acuerdo a las directrices de ANSI/ASSE Z88.2 para proporcionar capacitación:

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR CONTINUACIÓN

Sección 8.1 Calificaciones del entrenador de respirador. Cualquier persona que proporcione entrenamiento con respirador deberá:

- a) ser conocedor en la aplicación y uso del respirador (es);
- b) tener conocimiento práctico acerca de la selección y uso de respiradores y de las prácticas de trabajo en el sitio de trabajo;
- c) comprender el programa de respiradores del sitio; y
- d) ser conocedor de las regulaciones aplicables.

Entrene a cada usuario de Z4[®] en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y del Manual de Instrucciones del Dispositivo de Suministro de Aire aprobado y de acuerdo con las normas o requisitos reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea ambos manuales.

☐ **Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, usado y mantenido.**

Asegúrese de que el equipo esté correctamente instalado, inspeccionado, instalado, usado y mantenido, incluida la selección del cartucho del filtro de aire adecuado y, cuando corresponda, los ajustes de la pantalla del filtro de soldadura para la aplicación.

☐ **Mida y controle los contaminantes transportados por el aire en el área de trabajo.**

Mida y controle los niveles de contaminantes transportados por el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.

☐ **Si tiene alguna pregunta, comuníquese con RPB[®].**

■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente a:

Tel.: 1-866-494-4599

Correo electrónico: sales@gvs.com

Web: gvs-rpb.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL – RECIBA CAPACITACIÓN PARA SU USO Y OBTENGA CALIFICACIÓN MÉDICA

No use este respirador hasta que haya leído este manual y el Manual de Instrucciones del PAPR PX5® o el PX4 AIR® (copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y hasta que haya sido entrenado en el uso, mantenimiento y limitaciones del respirador por un individuo calificado (designado por su empleador) conocedor del respirador RPB® Z4®.

No use este respirador hasta que haya pasado una evaluación médica con un cuestionario médico o un examen médico inicial por parte de un médico calificado u otro profesional de la salud autorizado (PLHCP).

Alergógenos: Ningún alérgeno conocido y común es usado en este producto.

Algunos materiales pueden causar una reacción alérgica en individuos susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede ocurrir por falta de limpieza. Siga todas las instrucciones de limpieza y cuidado incluidas en los manuales de instrucciones para este y cualquier otro producto RPB® que esté utilizando.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que el Z4® funcione como un respirador completo aprobado por NIOSH:

- Ensamblaje del Casco del Respirador (Z4®)
- Ensamblaje del Tubo de Respiración
- PX5®, PX4 AIR® PAPR o Dispositivo de Control de Flujo
- Línea de aire Respirable RPB® (Aire Suministrado)

Vea el Diagrama de Componentes del Respirador (página 6-7). El RPB® Z4® solo está aprobado para ser utilizado con el RPB® PX5®, el PX4 AIR® PAPR, el Dispositivo de Control de Clima RPB® C40™ y la Válvula de Flujo Constante RPB®. Utilice solo piezas y componentes auténticos de la marca RPB® que formen parte del conjunto de respiradores aprobado por NIOSH. El uso de equipos incompletos o inapropiados, incluido el uso de piezas falsas o no RPB®, puede dar como resultado una protección inadecuada y anulará la aprobación de NIOSH de todo el respirador. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

Inspeccione diariamente todos los componentes para detectar signos de daños o desgaste que puedan reducir el nivel de protección proporcionado originalmente. Remueva cualquier componente o producto dañado, incluyendo cualquier visor que haya estado sujeto a impacto, desde el servicio hasta que sea reparado o reemplazado. Los lentes de seguridad rayados o dañados u otros componentes deben reemplazarse con piezas de repuesto originales de la marca RPB®. Cuando se reemplacen las lentes de seguridad y de impacto, asegúrese de quitar cualquier película protectora adicional de ambos lados de la lente. Si la película se deja en su lugar, podría afectar la claridad óptica de la lente y causar fatiga ocular. Inspeccione el interior del respirador en busca de polvo respirable u otros objetos extraños. Mantenga el interior del respirador limpio en todo momento. Mantenga la manguera de suministro de aire o el conjunto PAPR lejos de equipos, vehículos y otros peligros físicos y químicos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO CONTINUACIÓN

Asegúrese de que el casco esté correctamente ensamblado en la configuración que se adapte a su aplicación. Nunca use el respirador sin todas las lentes en su lugar. Esto incluye la lente de seguridad, la lente de impacto, el ADF y la lente trasera del ADF. Estas lentes, cuando se instalan correctamente, son parte del sello respiratorio para evitar que gases, líquidos o polvo tóxicos o peligrosos ingresen al casco. Un sistema de lente incompleto o instalado incorrectamente podrá proporcionar una inadecuada protección contra impactos y respiratoria. *Consulte Configuraciones y Cuidados del Respirador (página 18). Consulte la Ponerse (página 36) para obtener información del ajuste.*

VERIFIQUE QUE TIENE EL EQUIPO APROPIADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el Z4® brinde la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, consulte el programa de seguridad en el lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y las normas y regulaciones para su actividad o industria. (Ver *Protección Proporcionada Y Limitaciones*, página 4.)

ANTES DE COLOCARSE EL Z4®:

Verifique que los contaminantes transportados por el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determine el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes transportados por el aire no superen las permitidas por las regulaciones y recomendaciones de OSHA, EPA o NIOSH aplicables para los respiradores purificadores de aire alimentado.

Filtrando el aire respirable:

- **PAPR:** Una vez que se ha confirmado el nivel de contaminación, determine el cartucho de filtro correcto que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que esté lo suficientemente protegido. Siga el Manual de Instrucciones del PX5® o el PX4 AIR® PAPR.
- **SAR:** Una vez confirmados los niveles de contaminación, verifique que el filtro de la línea de aire esté funcionando correctamente. Siga el manual de instrucciones para el filtro que se utilice, como el Filtro de Línea de Aire Radex®.

Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantenga dentro de los niveles recomendados por OSHA y otros órganos rectores.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su empleador.

NO ENTRE EN EL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- La atmósfera es inmediatamente peligrosa para la vida o la salud.
- No se puede escapar del área de trabajo sin la ayuda del respirador.
- La atmósfera contiene menos del 19.5% de oxígeno.

- Una atmósfera inflamable o explosiva está presente cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras,- PX5®, PX4 AIR®, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™ y 09-913 PTT
- Los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Se desconocen los tipos de contaminantes o las concentraciones de contaminantes.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de 14 ° F a 140 ° F (-10 ° C a +60 ° C).
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen medidas adecuadas para hacer trabajo de soldadura en espacios confinados).
- Usted siente dentro del casco el sabor de contaminantes o los huele, o los ve.
- Usted tiene cualquier otra razón para sospechar que el respirador no le está proporcionando la protección adecuada.

SALGA DEL ÁREA DE TRABAJO INMEDIATAMENTE SI:

- Cualquier componente del producto se daña.
- Su visión se deteriora.
- El flujo de aire se detiene o se ralentiza o suena la alarma. No use Respiradores Purificadores de Aire con Baterías si el flujo de aire es menor de 6 cfm (170 lpm).
- La respiración se le hace difícil.
- Usted siente mareos, náuseas, demasiado calor, demasiado frío o se siente enfermo
- Sus ojos, nariz o piel se irritan.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque el casco sobre superficies calientes. No aplique pinturas, solventes, adhesivos o etiquetas auto-adhesivas, excepto según lo indicado por RPB®. El producto puede verse afectado negativamente por ciertos productos químicos.

Consulte la sección "Configuración y cuidado del respirador" para obtener las instrucciones de limpieza del respirador.

INSTRUCCIONES PARA USOS O ENTORNOS ESPECÍFICOS

Soldadura

Consulte las secciones "Configuración y cuidado del respirador" (página 17) y "Funcionamiento del ADF" (página 32) para obtener información importante sobre el uso y los cuidados del equipo en lo relacionado con la seguridad. Verifique el nivel de sombra prescrito para su aplicación de soldadura y ajuste su filtro de oscurecimiento automático según corresponda (consulte la tabla con los niveles de sombra recomendados, página 35). Nunca coloque el filtro de soldadura de oscurecimiento automático (ADF) en superficies calientes. No exponga el ADF a líquidos y protéjalo de la suciedad. Consulte la información de almacenamiento, mantenimiento y limpieza del ADF (página 33).

Asegúrese de que el casco bloquee por completo cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo entre al frente del casco a través del área de visualización del filtro de soldadura de oscurecimiento automático.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO CONTINUACIÓN

Espacios Confinados

Siga todos los procedimientos para la entrada, operación y salida de espacios confinados, tal como se definen en los reglamentos y normas aplicables.

Soldadura en Espacios Confinados

La soldadura en un espacio confinado puede presentar un peligro atmosférico debido a la generación de contaminantes y al desplazamiento de oxígeno. No use el Z4® en espacios confinados si la concentración de oxígeno será reducida por debajo del 19.5%.

Un SCBA por demanda de presión o un respirador de aire suministrado multifuncional por demanda de presión con aire suministrado de manera autónoma, debe ser usado al soldar en espacios confinados, cuando la soldadura puede reducir el nivel de oxígeno ambiental y no se proporciona ventilación suplementaria ni monitoreo atmosférico de acuerdo con 29 CFR 1910.146 y ANSI/ASSE Z117.1. Para obtener más información sobre los tipos de respiradores, consulte el anexo A.2 de ANSI/ASSE Z88.2.

⚠ ADVERTENCIA

No use el Z4® para soldar sin el Filtro de Protección de Oscurecimiento Automático instalado. No suelde solo con la lente de rectificado o de corte abrasivo. El uso inapropiado puede causar ceguera u otro daño permanente a los ojos.

TABLA DE PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

S - INSTRUCCIONES PARA USUARIOS CRÍTICOS O ESPECIALES - TABLA - SAR TABLA 1.1

Esta tabla enumera los rangos de presión de aire necesarios para proporcionar al RPB® Z4® el volumen de aire que se encuentre dentro del rango requerido de 6-15cfm o 170-425 lbs. / min de acuerdo con las regulaciones gubernamentales de los EE. UU. La presión máxima de la manguera es de 300 psi.

1. FUENTE DE AIRE	2. MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE	3. 04-833 ENSAMBLAJE DE TUBO DE RESPIRACIÓN Y DE DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO	4. LONGITUD DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO (FT)	5. MÁXIMO NÚMERO DE SECCIONES	6. RANGO DE PRESIÓN (AIRE PSIG)
Compresor Portátil o Estacionario	NV2028 (25 pies) NV2029 (50 pies) NV2027 (100 pies) 04-352-25-RZ (25 pies) 04-352-50-RZ (50 pies) 04-352-100-RZ (100 pies)	03-101 Ensamblaje de la Válvula de Flujo Constante (Alta Presión)	25	1	10 - 14
			50	1	12 - 14
			100	2	17 - 19
			150	3	21 - 23
			200	4	25 - 27
			250	5	28 - 31
			300	6	31 - 34
	04-342-25 (25 pies) 04-342-50 (50 pies) 04-342-100 (100 pies)	03-500 C40° Ensamblaje del Control de Clima	25	1	55-80
			50	1	60-85
			100	2	65-95
			150	3	70-95
			200	4	75-100
			250	5	80-100
			300	6	90-100
		03-101 La válvula de flujo constante (Alta presión) con Conector Schrader	25	1	20-22
			50	1	24-26
			100	2	28-30
			150	3	32-34
			200	4	36-38
			250	5	38-40
			300	6	44-46
		03-500 C40° Dispositivo de control climático con Conector Schrader	25	1	65-80
			50	1	70-85
			100	2	75-95
			150	3	80-95
			200	4	85-100
			250	5	90-100
			300	6	95-100

ADVERTENCIA

Si las Líneas de Aire de Respiración y el Dispositivo de Control de Flujo tienen accesorios RZ™, solo se conectarán a otros accesorios RZ™. No funcionarán con Acopladores Universales. No modifique los accesorios de la línea de aire. Los accesorios RZ™ impiden la conexión a fuentes inseguras de aire.

TABLA DE PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE CONTINUACIÓN

1. FUENTE DE AIRE	2. MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE	3. 04-833 ENSAMBLAJE DE TUBO DE RESPIRACIÓN Y DE DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO	4. LONGITUD DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO (FT)	5. MÁXIMO NÚMERO DE SECCIONES	6. RANGO DE PRESIÓN (AIRE PSIG)
Compresor Portátil o Estacionario	04-412-15 (15 pies) 04-412-25 (25 pies)	03-101 Ensamblaje de la Válvula de Flujo Constante (Alta Presión)	15 25	1 1	9-14 11-15
		03-500 C40® Ensamblaje del Control de Clima	15 25	1 1	55-80 55-80
	04-442-15 (15 pies) 04-442-25 (25 pies) con Schrader Fittings	03-101 Ensamblaje de la Válvula de Flujo Constante (Alta Presión)	15 25	1 1	21-30 23-33
		03-500 C40® Ensamblaje del Control de Clima	15 25	1 1	65-80 65-80



ADVERTENCIA

Asegúrese de comprender la tabla de Presión de Aire Respirable antes de usar este respirador.

1. Determine su fuente de aire (columna 1). O use la fuente de aire correcta. No use una bomba de aire de ambiente, ya que no suministra suficiente presión (columna 1).
2. Confirme el número de pieza de la manguera de suministro de aire que está utilizando (columna 2) y el dispositivo de control de flujo (columna 3) tu estas usando.
3. Verifique que su manguera de suministro de aire de seguridad RPB® esté dentro de la longitud correcta (columna 4) y el número de secciones de la manguera (columna 5).
4. Ajuste la presión de aire en el punto de fijación dentro del rango especificado (columna 6).

Asegúrese de que el aire fluya a través de su respirador al ajustar la presión de aire.

Si no se proporciona la presión de aire mínima requerida en el punto de conexión para la longitud de la manguera de suministro de aire, puede dar como resultado la inhalación de contaminantes ya que la presión en el casco podría convertirse en negativa debido al flujo máximo de inhalación cuando se trabaja a tasas de trabajo muy altas.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR

TUBO DE RESPIRACIÓN

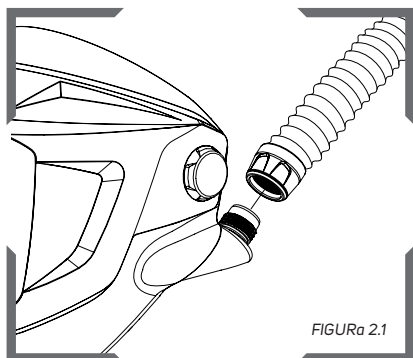


FIGURA 2.1

Enrosque el tubo de respiración (04-837) en la entrada de aire roscada en el costado del Visor de Soldadura Z4® y atornille completamente el tubo de respiración sin apretar demasiado.

AIRE IMPULSADO

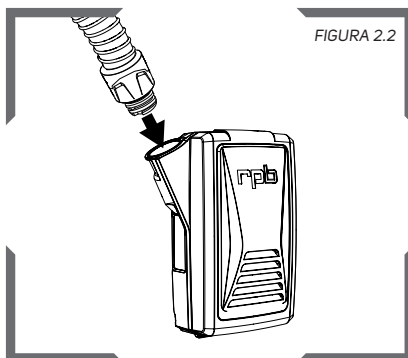


FIGURA 2.2

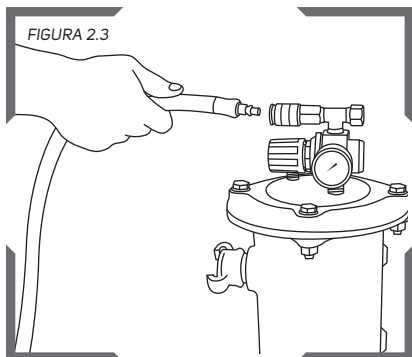
Inserte el extremo de la bayoneta del tubo de respiración en la salida del PX5® o el PX4 AIR® PAPR y gírelo hasta que esté seguro.

PARA USAR CON RPB® PX5® O EL PX4 AIR® PAPR - CONSULTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PX4 AIR®

Cuando se usa el respirador Z4® junto con el PAPR RPB® PX5® o el PX4 AIR®, consulte el Manual de Instrucciones PX5® o el PX4 AIR® PAPR de RPB® para la configuración y el uso del ensamble. Nota: Los RPB® PX5® y el PX4 AIR® es un Respiradores con Purificación de Aire Impulsado, por lo que se debe tener cuidado al seleccionar el filtro correcto para la aplicación de trabajo en la que se utilizará el respirador.

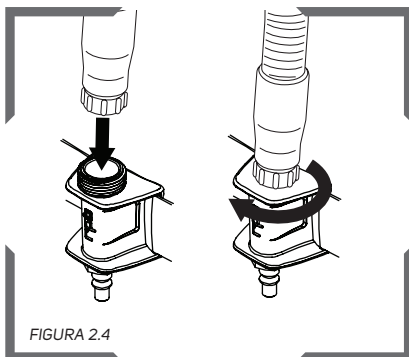
CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

AIRE SUMINISTRADO

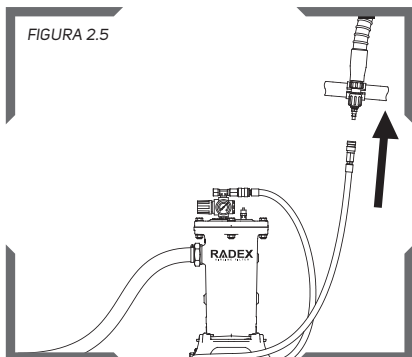


Conecte la Manguera de Suministro de Aire Respirable al punto de conexión (Filtro de Línea de Aire 04-900 Radex®) que se muestra.

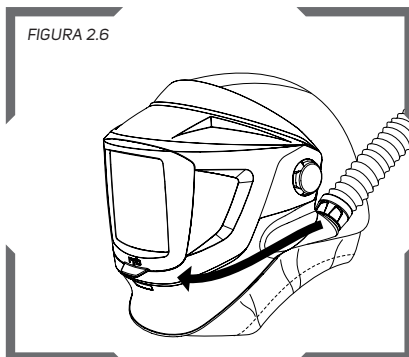
NOTA: Revise las conexiones de la manguera para verificar que no haya escape y apriete si es necesario- reemplace cualquier pieza desgastada.



Conecte la Manguera de Suministro de Aire al dispositivo de control de flujo. Atornille el tubo de respiración uno sin apretar demasiado.



Ahora conecte la Manguera de Suministro de Aire Respirable al Dispositivo de Control de Flujo. El aire ya debería estar fluyendo a través del Respirador.



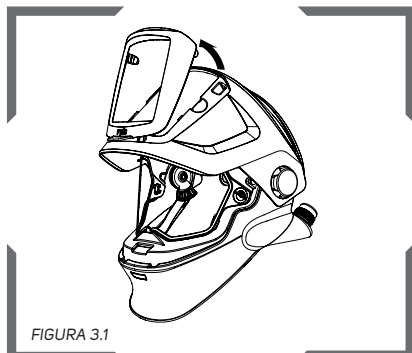
Con el aire fluyendo a través del respirador, ajuste la presión de aire en el punto de unión a la presión recomendada como se especifica en la Tabla de Presión de Aire Respirable (página 15-16).



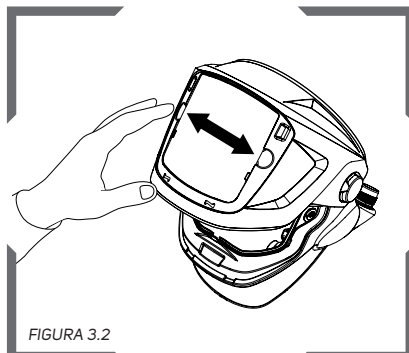
ADVERTENCIA

El Respirador de Aire Suministrado Z4® debe suministrarse con aire respirable que cumpla con los requisitos de CGA G-7.1 Grado D o de mayor calidad y cumpla con OSHA u otros requisitos del órgano rector.

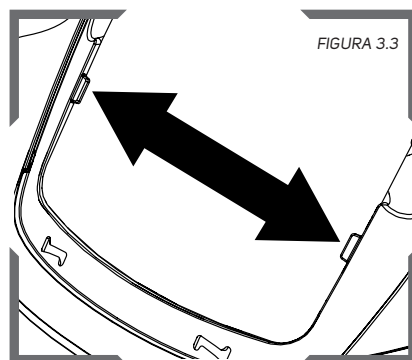
REEMPLAZO DE LA LENTE DE IMPACTO



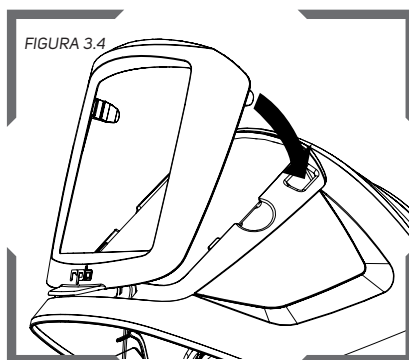
Para volver a colocar la Lente de Impacto, levante el Visor de Soldadura, suelte el Retenedor verde del ADF de la Protección de la Cara empujando las lengüetas hacia afuera y empujando hacia adelante.



Retire la lente de impacto apretando la lente para quitarla de las lengüetas de los lados.



Inserte una nueva lente de impacto quitando la película protectora en ambos lados y luego apretándola desde los lados para insertarla debajo de las lengüetas laterales en el Visor de Soldadura.

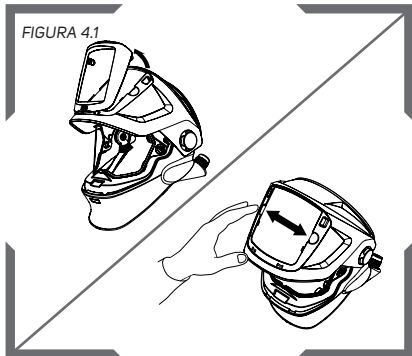


Coloque el Retenedor verde del ADF sobre la lente de impacto insertando las guías inferiores y girando hacia adentro hasta que las presillas queden ajustadas de forma segura en su lugar.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

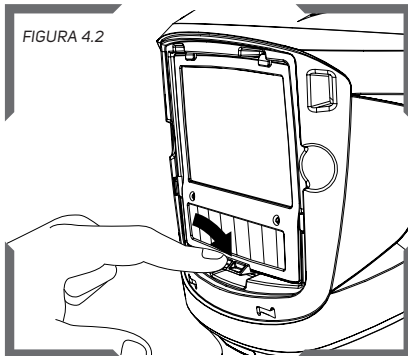
REEMPLAZO Y LIMPIEZA DE LENTES ADF

FIGURA 4.1



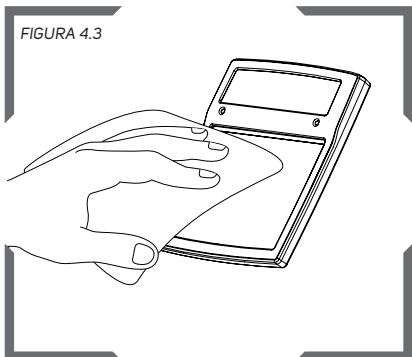
Siga los pasos 3.1 y 3.2 para quitar el Retenedor del ADF y la Lente de Impacto.

FIGURA 4.2



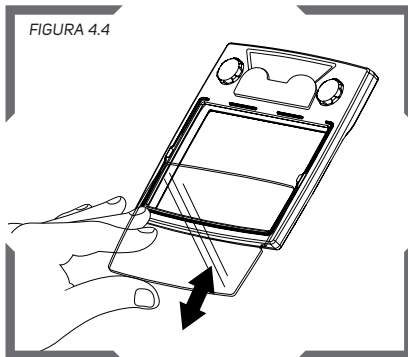
Presione hacia abajo el clip en la parte inferior del ADF para que el ADF pueda deslizarse.

FIGURA 4.3



Una vez extraído, el ADF se puede limpiar con un paño suave o con un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

FIGURA 4.4



Para volver a colocar la Lente Trasera del ADF, deslice la lente y reemplácela por una nueva.

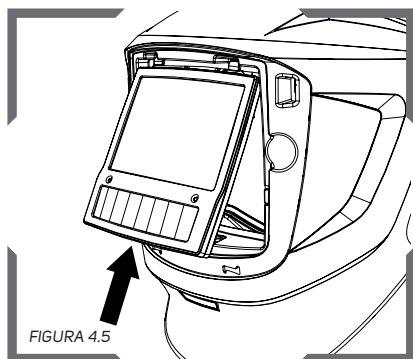


FIGURA 4.5

Coloque la Lente del ADF limpia o nueva en el Visor de Soldadura con el panel solar hacia la parte inferior y fíjelo con el clip. A continuación, reemplace la Lente de Impacto y vuelva a colocar el Retenedor verde del ADF.

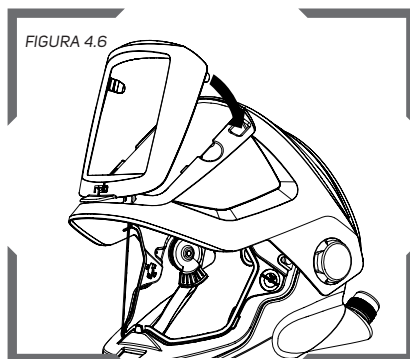


FIGURA 4.6

Coloque el Retenedor verde del ADF sobre la Lente de Impacto insertando las guías inferiores y girando hacia adentro hasta que las presillas del clip queden ajustadas de forma segura en su lugar.

LENTE DE AUMENTO

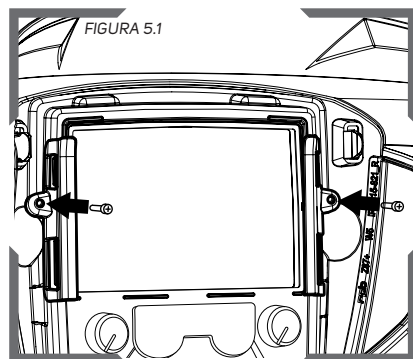


FIGURA 5.1

Con los tornillos suministrados, enrosque el soporte de la lente izquierda en su lugar apretando los tornillos firmemente sin apretar demasiado. A continuación, atornille el soporte derecho.

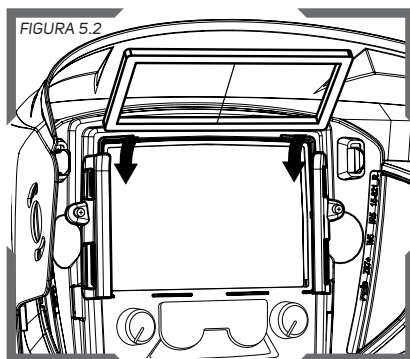


FIGURA 5.2

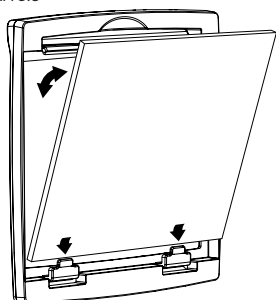
Para instalar los lentes de aumento para soldar, deslice los lentes hacia arriba en los soportes a un ángulo hasta que estén firmemente asegurados en los soportes.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

INSTALAR / REEMPLAZAR LENTES DE SOLDADURA DE SOMBRA FIJA

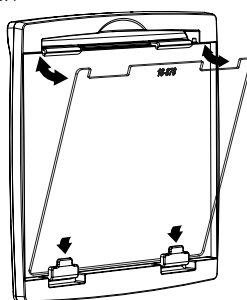
La lente y el marco de sombra fija se pueden usar en lugar del ADF para soldar y otras aplicaciones que requieren filtrado de luz. Elija una lente de sombra adecuada según la aplicación. Instale el marco de la lente con una lente instalada en el Z4® de la misma manera que instalando un ADF. No use el Z4® sin un ADF o una lente de sombra fija en su lugar.

FIGURA 5.3



Para instalar una lente de sombra fija en el marco, deslice la lente en la pestaña larga en ángulo desde la parte posterior. Luego gire la lente hacia abajo hasta que quede bien sujeta al marco. Para quitar la lente, suelte el borde inferior y deslícela hacia afuera.

FIGURA 5.4



La lente protectora interna se puede colocar en el marco después de la lente de sombra fija para ayudar a proteger la superficie interna cuando la visera de soldadura se levanta para moler soldaduras, etc.

REEMPLAZO DE LA VENTANA LATERAL

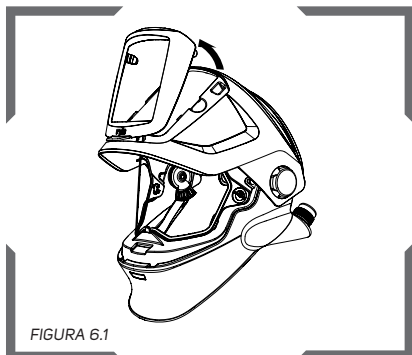


FIGURA 6.1

Para volver a colocar las ventanas laterales, levante el Visor de Soldadura, destrabe el Retenedor verde del ADF del Protector Facial empujando las lengüetas para que se separen y empujando hacia adelante.

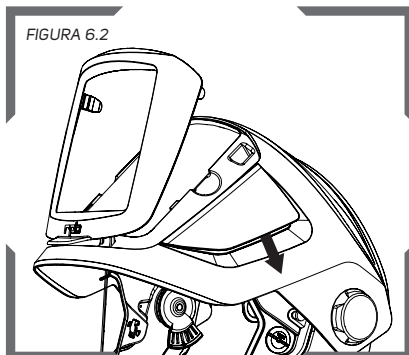


FIGURA 6.2

Desde el interior del Visor de Soldadura, suelte y gire las ventanas laterales hacia el exterior.

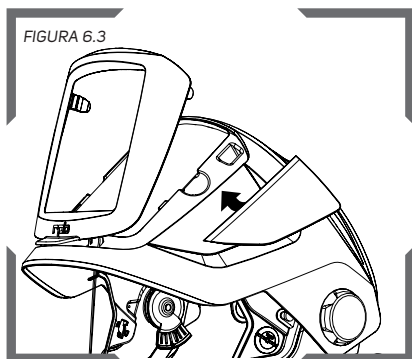


FIGURA 6.3

Desde el exterior del Visor de Soldadura, gire las ventanas laterales de repuesto, asegurándose de que estén completamente presionadas de modo que no se vea luz alrededor de los bordes.

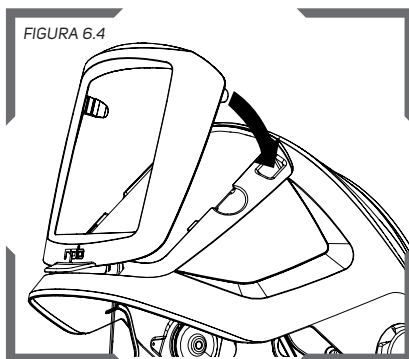


FIGURA 6.4

Coloque el Retenedor verde del ADF sobre la lente de impacto, insertando las guías inferiores y girando hasta que las presillas estén ajustadas de forma segura en su lugar.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

REEMPLAZO DEL VISOR DE SOLDADURA

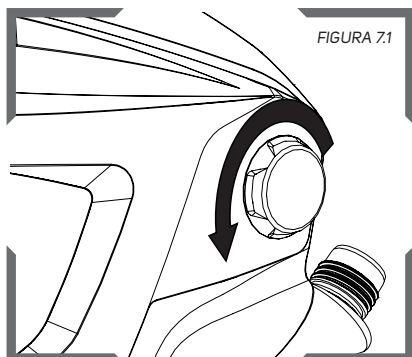


FIGURA 7.1

Gire las perillas verdes de ajuste en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlas hasta que puedan retirarse.

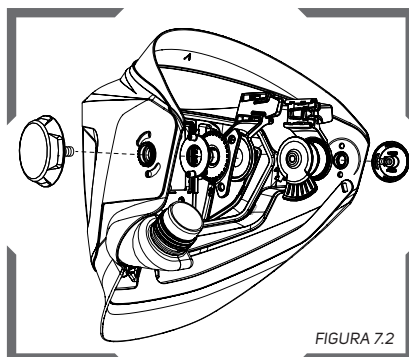


FIGURA 7.2

Cuando se quitan las perillas de ajuste, se pueden quitar el arnés de cabeza, los soportes y los componentes.

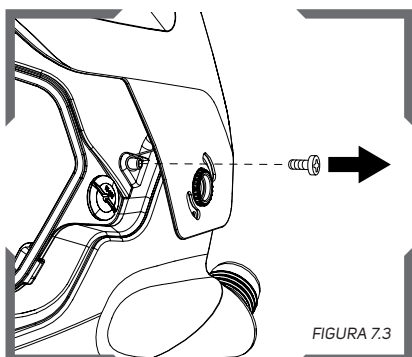


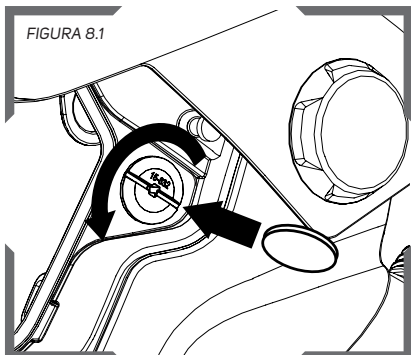
FIGURA 7.3

Retire el tornillo que une el resorte al Visor de corte abrasivo en cada lado. Retire el Visor de Soldadura deslizando cada lado del protector facial.

Coloque el nuevo Visor de Soldadura en el Protector Facial. Gire los tornillos hasta que se ajusten para fijar los resortes del Visor de Soldadura en el Visor Facial. Luego coloque la arandela de ajuste, el soporte de montaje y la tuerca pivote en el interior del Protector Facial. Asegúralos apretando la Perilla de Ajuste en el exterior del de Soldadura. Asegúrese de usar la Tuerca de Pivote Ajustable en el lado derecho.

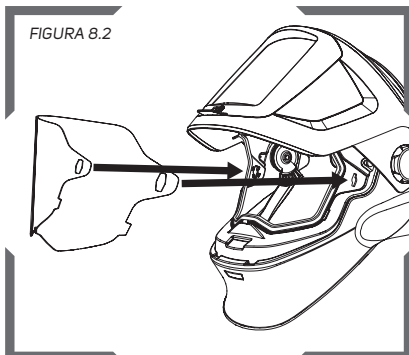
REEMPLAZO DE LA LENTE DE SEGURIDAD

FIGURA 8.1



Levanta el visor de soldadura. Con una moneda o una llave Allen, gire las perillas verdes que aseguran la lente de seguridad para quitarlas y luego retire la lente.

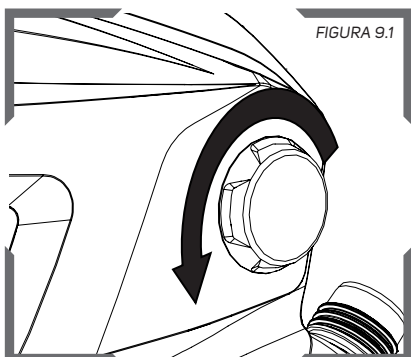
FIGURA 8.2



Retire la película protectora del interior de la lente. Coloque la lente contra el sello e inserte las perillas en las ranuras y gírelas para asegurarlas en su lugar, asegurando la Lente de Seguridad. Retire la película protectora de la parte exterior de la Lente de Seguridad.

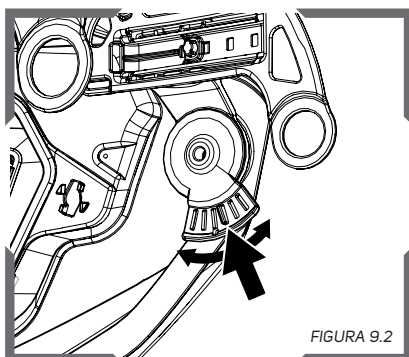
AJUSTE DEL ÁNGULO DEL VISOR PARA SOLDADURA

FIGURA 9.1



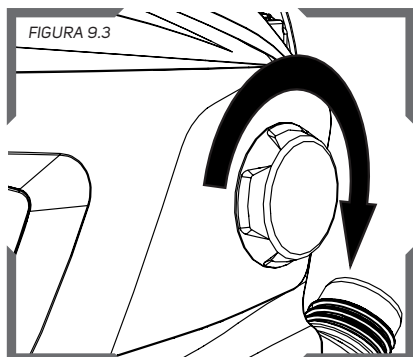
Para ajustar el ángulo del visor de soldadura a la cara del usuario, afloje las perillas de ajuste, sin quitarlas, en la parte exterior del visor de soldadura.

FIGURA 9.2



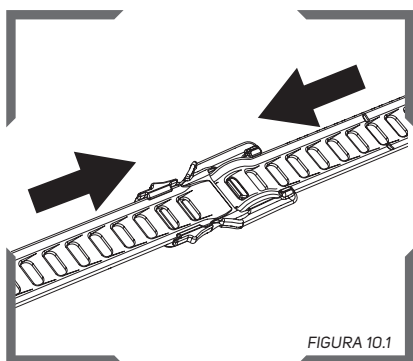
Gire el visor al ángulo deseado utilizando las muescas en el soporte de ajuste que están del lado derecho dentro del interior del Z4®.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

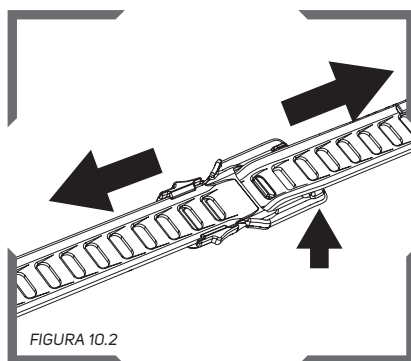


Una vez que se ajusta el ángulo, apriete las perillas de ajuste hacia arriba para asegurar el visor en su lugar.

AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA



Para ajustar las correas superiores en el arnés de la cabeza, empuje las dos correas de modo que se acerquen para así apretarlas.



Para aflojar las correas superiores, desenganche las lengüetas finales de la correa. A continuación, separe las correas hasta la muesca deseada. Luego, vuelva a colocar las lengüetas sobre la correa para sujetarla de forma segura.

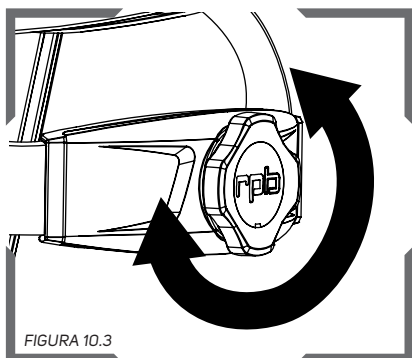


FIGURA 10.3

El arnés para la cabeza también se puede ajustar con el ajustador de trinquete en la parte posterior de la banda de la cabeza. Gire la perilla para apretar y aflojar la banda.

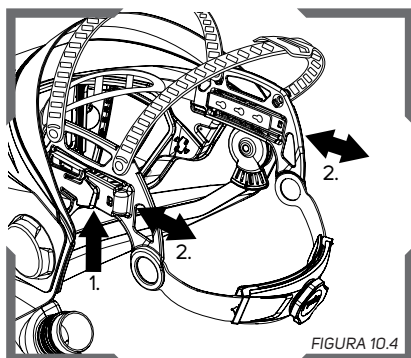


FIGURA 10.4

El arnés para la cabeza también se puede mover hacia adelante y hacia atrás dentro del visor de soldadura. 1. Tire de la lengüeta hacia afuera. 2. Deslice el arnés de la cabeza hacia adelante o hacia atrás para encontrar la posición más cómoda.

CONFIGURACIÓN PARA SU USO CON OREJERAS

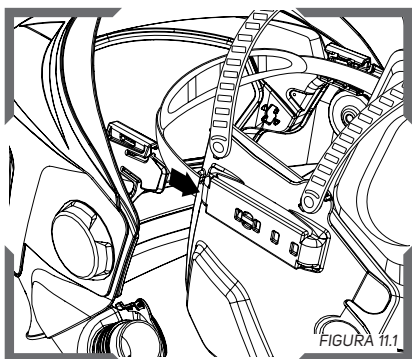


FIGURA 11.1

Para quitar las almohadillas laterales del Z4®, tire de las lengüetas laterales hacia afuera y deslice el arnés del cabezal hacia afuera del visor de soldadura.

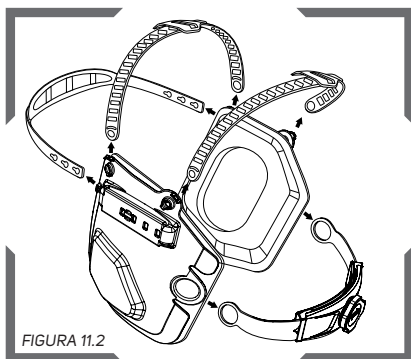
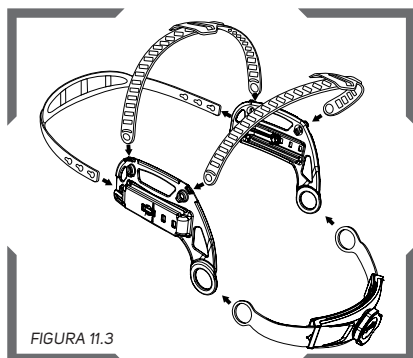


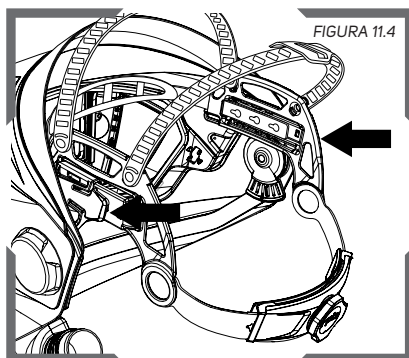
FIGURA 11.2

Retire las correas superiores, la banda frontal y el conjunto de trinquete.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

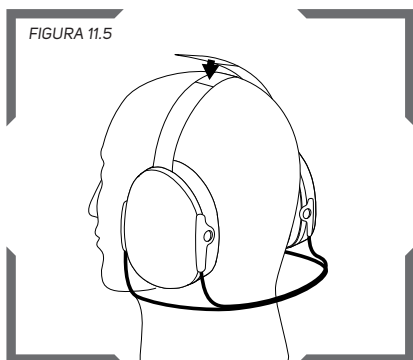


Fije las correas superiores, la banda delantera y la banda de trinquete a los soportes del arnés para la cabeza.



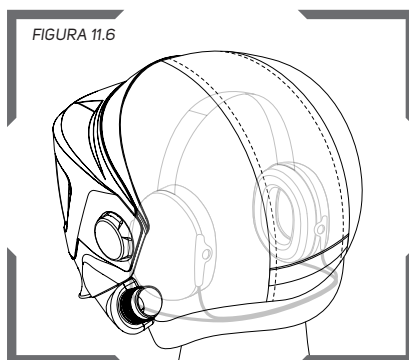
Deslice el arnés de cabeza con los soportes del arnés de cabeza en los soportes de montaje hasta la muesca que sea la posición más cómoda.

Nunca use el arnés para la cabeza con los soportes del arnés para la cabeza en lugar de las almohadillas laterales a menos que use las orejeras Quiet-Slim™.



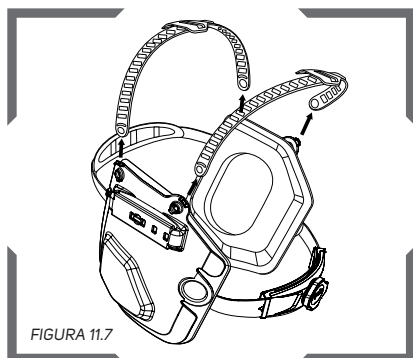
Colóquese las orejeras 16-524 RPB® Quiet-Slim™ con la banda para el cuello alrededor de la parte posterior del cuello y asegurándose de que las almohadillas se cierren alrededor de las orejas. Asegure la banda de cabeza con la correa de gancho y bucle.

Consulte el Manual de instrucciones de orejeras Quiet-Slim™ para obtener más información.

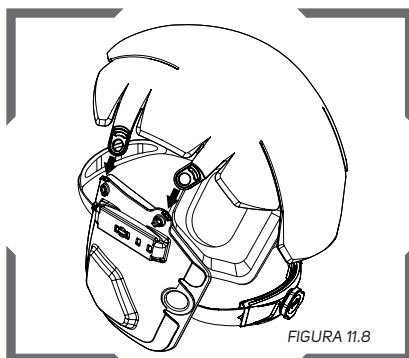


Después de revisar el interior del casco en busca de polvo y residuos, tire del Z4® sobre las orejeras. Asegúrese de que las orejeras y la banda para el cuello estén completamente dentro del área sellada del sello facial o la capa.

INSTALACIÓN DE TOPE DE TOPE



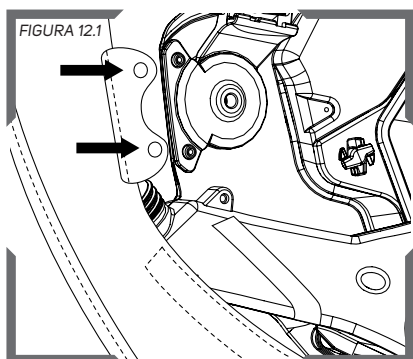
Retire las correas superiores de las almohadillas laterales.



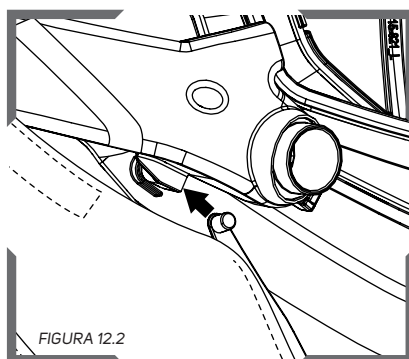
Coloque la tapa protectora en las almohadillas laterales a los puntos de conexión que se usaron para las correas superiores.

Instale el conjunto del arnés del cabezal de la tapa protectora en el Z4® asegurándose de que esté completamente dentro del sello frontal o del arnés del cabezal para que la zona de presión positiva no se interrumpa. La tapa protectora también se puede utilizar con los soportes del arnés para la cabeza y las orejeras Quiet-Slim™.

INSTALACIÓN DEL SELLO FACIAL



Afloje la perilla de ajuste del lado izquierdo y coloque los dos orificios del sello de la cara sobre los salientes debajo del soporte. Apriete la perilla de ajuste hacia arriba.



Inserte la lengüeta en el lado izquierdo de la banda de sellado de cara en la ranura debajo de la entrada de aire. Presione y una el gancho y el lazo sobre la toma de aire para sellarlos juntos.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADOS DEL RESPIRADOR CONTINUACIÓN

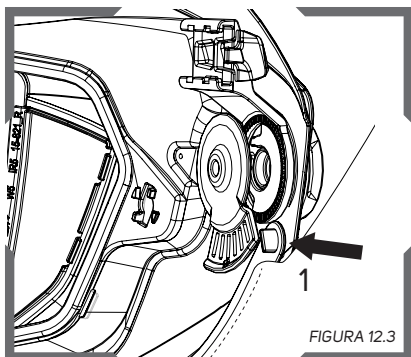


FIGURA 12.3

Afloje la perilla de ajuste del lado derecho. 1. Tire de la tuerca de ajuste en el interior de la muesca de ajuste y deslice la banda de sellado de cara en la muesca. Vuelva a colocar la tuerca de ajuste en la muesca angular deseada y vuelva a ajustar la perilla de ajuste en el exterior.

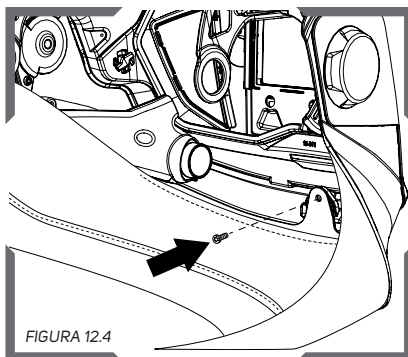


FIGURA 12.4

En el centro del visor, inserte el tornillo a través del orificio en la banda de sellado de la cara, en el clip frontal y en el orificio para el tornillo en el visor. Presione y junte el gancho y el lazo en la banda y en el interior del protector facial para asegurar un buen sellado.

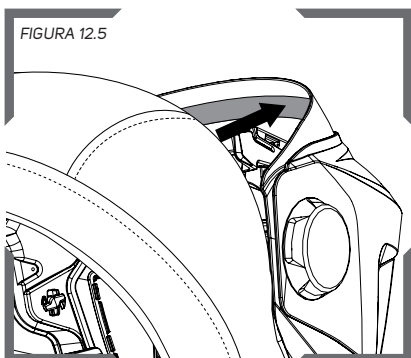
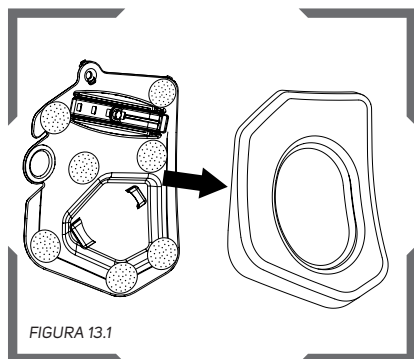


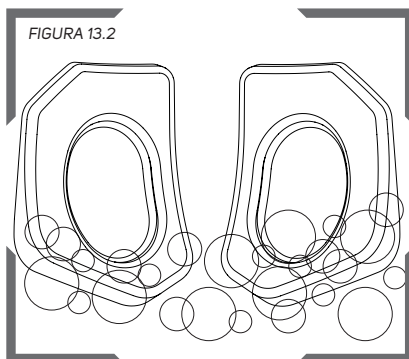
FIGURA 12.5

Alinee el centro de la parte superior del sello facial y el protector facial; una el gancho y el lazo a lo largo del borde. Presione juntos firmemente para asegurar un buen sellado.

LIMPIEZA DEL SISTEMA DE ALMOHADILLAS LATERALES

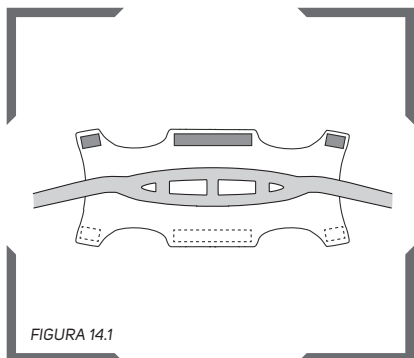


Retire las almohadillas laterales de los soportes a los que están conectadas con sujetadores de gancho y de lazo.



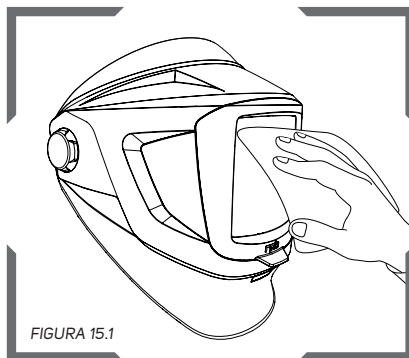
Lave las almohadillas con un detergente suave y enjuague bien. Una vez secas, vuelva a colocarlas en los soportes laterales. Poner en posición horizontal para secar, no secar en secadora.

REEMPLAZO DE LA ALMOHADILLA PARA LA FRENTE



Coloque la nueva almohadilla para la frente en el interior de la correa delantera del arnés de la cabeza. Doble la parte superior e inferior y asegure las lengüetas de gancho y de bucle.

LIMPIEZA DEL VISOR DE SOLDADURA



Limpe la carcasa del visor de soldadura con una toallita desinfectante o un limpiador doméstico ligero y un paño suave. Asegúrese de no mojar la lente del ADF.

FILTRO DE PROTECCIÓN DE SOLDADURA DE AUTO OSCURECIMIENTO

FUNCIONAMIENTO

Los filtros para soldadura de auto oscurecimiento RPB® funcionan sobre la base de un disparador de luz de cristal líquido que protege los ojos del soldador contra la intensa luz visible emitida durante el proceso de soldadura. En combinación con el filtro pasivo permanente IR/UV, protege contra los peligros de la luz infrarroja (IR) y ultravioleta (UV). La protección contra los efectos nocivos de la radiación está presente independientemente del nivel de sombra o avería potencial del filtro, más allá del número de sombra más oscura marcado en cada modelo específico.

Filtros para soldadura de auto oscurecimiento RPB® se fabrican conforme a los requisitos de la norma ANSI Z87.1, EN 379 y son certificación CE. No están destinados a ser usados como una protección contra impactos, partículas en suspensión, metales fundidos, líquidos corrosivos o gases peligrosos.

Sustituya los filtros para soldadura de auto oscurecimiento potencialmente averiados o dañados (comprobar que el filtro de auto oscurecimiento se oscurece si se golpea el arco de soldadura).

USO

Un filtro de soldadura de auto oscurecimiento integrado en un respirador se considera equipo de protección personal (PPE) para proteger los ojos, cara, orejas y cuello contra la peligrosa luz del arco de soldadura directa e indirecta. En caso que sólo ha comprado un filtro sin el casco, necesita seleccionar el casco adecuado

diseñado para ser usado en combinación con un filtro de protección de soldadura con auto oscurecimiento. Tiene que permitir que el filtro, incluidas las pantallas de protección interna y externa, sean adecuadamente montadas en el casco. No debe haber tensión en el ADF causada por el lente o el sistema de montaje del bastidor de montaje, ya que podría causar graves daños en el filtro. Asegúrese de que las células solares y foto-sensores no están cubiertos por ninguna parte del casco, ya que esto puede impedir el funcionamiento correcto del filtro. Si se produce cualquiera de estas condiciones, el filtro pudiera no ser adecuado para el uso.

CAMPO DE APLICACIÓN

Filtros de auto oscurecimiento de RPB® son adecuados para todos los tipos de electro-soldadura: electrodos recubiertos, MIG/MAG, TIG/WIG, soldadura de plasma, corte y soldadura con láser, excepto en el caso de soldadura con gas.

FUNCIONES

RPB® filtros se suministran listos para su uso. Verificar el grado de protección requerida para el procedimiento de soldadura específico y seleccione el tono, la sensibilidad a la luz, así como la demora del tiempo de apertura.

AJUSTE DEL TONO

Nuestro modelo permite un ajuste del tono en un intervalo de 9 a 13. Puede ser ajustado con la perilla de "Tono" que se encuentra en el filtro.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD

La mayoría de aplicaciones de soldadura pueden realizarse con la sensibilidad a la

luz de soldadura al máximo. El nivel de sensibilidad máximo es adecuado para trabajos de baja corriente de soldadura, TIG, o aplicaciones especiales. La sensibilidad a la luz de soldadura tiene que ser reducida sólo en determinadas condiciones de iluminación circundante para evitar la activación no deseada. Como una regla sencilla para un rendimiento óptimo, se recomienda que ajuste la sensibilidad al máximo al principio y luego reducirla gradualmente, hasta que el filtro sólo reacciona a los destellos de luz de la soldadura y sin molestos disparos accidentales debido a las condiciones de luz ambiental (luz solar directa, luz artificial intensa, arcos del soldador circundantes, etc.)

AJUSTE DE RETARDO DE TIEMPO DE APERTURA

El tiempo de retardo de apertura puede ajustarse de 0.15 a 1.0 segundo. Se recomienda utilizar un retraso con aplicaciones de soldadura por puntos y un retraso más largo con aplicaciones utilizando corrientes mayores e intervalos más largos de soldadura. Un retraso mayor también puede ser utilizado para la soldadura TIG de corriente baja a fin de impedir la apertura del filtro cuando el paso de la luz a los sensores es temporalmente obstruido por un mano, linterna, etc.

ALMACENAMIENTO

Cuando no se utilice el filtro de auto oscurecimiento debe almacenarse en un lugar seco dentro del rango de temperatura de -4°F (-20°C) a 157°F (70°C). La exposición prolongada a temperaturas superiores a 113°F (45°C) puede disminuir

la vida útil de la batería del filtro de auto oscurecimiento de soldadura.

Se recomienda mantener las células solares del filtro de auto oscurecimiento de soldadura en la oscuridad o no expuesto a la luz durante el almacenamiento a fin de mantenerlo en el modo de apagado. Esto puede lograrse simplemente colocando el filtro hacia abajo sobre un estante de almacenamiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Siempre es necesario mantener las células solares y los sensores de luz del filtro de auto oscurecimiento de soldadura libres de polvo y salpicaduras: puede limpiarse con un paño suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

Nunca utilice disolventes agresivos como la acetona. Los filtros RPB® deben estar siempre protegidos por ambos lados por pantallas de protección, que también deben limpiarse únicamente con un paño suave o un paño humedecido. Si las pantallas de protección son dañadas de alguna manera, deben ser reemplazadas inmediatamente.

GARANTÍA

El periodo de garantía del Z4® ADF de RPB® es de tres años. El incumplimiento de estas instrucciones puede invalidar la garantía. RPB® no acepta responsabilidad por cualquier problema que pueda surgir de otras aplicaciones distintas de la soldadura.

FILTRO DE PROTECCIÓN DE SOLDADURA DE AUTO OSCURECIMIENTO CONTINUACIÓN

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque la lente ADF o el casco sobre superficies calientes. No le aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto cuando así esté permitido y explicado por RPB®. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. No exponga la ADF a líquidos y protéjala del sucio. Asegúrese de que el casco bloquee completamente cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo pueda ingresar en la parte delantera del casco a través del área de visualización del filtro de soldadura de oscurecimiento automático.

Consulte la sección "Configuración y Cuidado" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

MARCADORES

Los marcadores en el ADF indican:

3 / 9-13	RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379
Sombra Clara	Fabricante
Rango de Sombra Oscura	Clase Óptica
	Difusión de la clase de luz
	Homogeneidad
	Dependencia angular
	Número del Estándar

AJUSTES

- Nivel de sombra: el nivel de sombra se puede seleccionar entre 9 y 13 girando la perilla del nivel de sombra.
- Sensibilidad: con la perilla de sensibilidad, la sensibilidad a la luz se ajusta de acuerdo con el arco de

soldadura y la luz ambiental. La posición media corresponde a la configuración de sensibilidad recomendada en una situación estándar.

- Retardo de apertura. El interruptor de retardo de apertura, detrás de la tapa de la batería, permite configurar el retardo de apertura de oscuro a claro. Se puede ajustar entre 0.15 o 1.0 segundo. La posición "Twilight" corresponde al retraso recomendado en una situación estándar.

CAMBIO DE BATERÍAS

El filtro automático para soldadura tiene baterías de litio reemplazables tipo botón CR2032. Las baterías deben reemplazarse cuando el LED del cartucho parpadea.

1. Retire con cuidado la tapa de la batería.
2. Retire las baterías y deséchelas de acuerdo con las regulaciones nacionales para desechos especiales.
3. Utilice baterías tipo CR2032 como se muestra.
4. Vuelva a colocar la tapa de la batería con cuidado.

Si el filtro automático para soldadura no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, verifique la polaridad de la batería. Para verificar si las baterías aún tienen suficiente energía, sostenga el cartucho de sombra contra una lámpara brillante. Si el LED parpadea, las baterías están vacías y deben reemplazarse de inmediato. Si el cartucho de sombra no funciona correctamente a pesar del reemplazo correcto de la batería, debe reportarse inutilizable y debe reemplazarse.

MODO DE SUSPENSIÓN

El filtro automático para soldadura tiene

una función de apagado automático, que aumenta la vida útil. Si no cae luz sobre las células solares durante un período de 15 minutos aprox., el cartucho se apaga automáticamente. Para reactivar el filtro automático para soldadura, las células solares deben exponerse brevemente a la luz del día. Si el cartucho no se puede reactivar o no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, debe considerarse que no funciona y debe reemplazarse.

VIDA ÚTIL

El filtro automático para soldadura no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no se produzcan daños visibles o invisibles o problemas funcionales.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tonalidad del filtro automático para soldadura no se oscurece:

- Ajuste la sensibilidad
- Limpie los sensores y limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco
- Verifique el flujo de luz hacia los sensores
- Reemplace las baterías

El ADF parpadea:

- Ajuste la sensibilidad
- Reemplace las baterías

Visión deficiente:

- Limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco y el filtro de soldadura automático
- Adapte el nivel de tonalidad de acuerdo al procedimiento de soldadura
- Aumente la cantidad de luz ambiental

NIVELES DE SOMBRA RECOMENDADOS PARA DIVERSAS APLICACIONES DE SOLDADURA

FIGURA 16.1

PROCESO DE SOLDADURA	ACTUAL EN AMPERES																					
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
MMA	8						9		10		11		12		13			14*				
MAG	8							9	10		11		12			13						
TIG			8	9				10		11		12				13						
MIG Metales pesados								9		10		11		12		13			14*			
MIG Metales ligeros inoxidables, aluminio										10		11		12		13		14*				
Corte por plasma									9	10	11	12			13							
Micro soldadura de plasma		4	5	6		7	8	9	10		11		12									

*La tonalidad 14 no se consiguió con este ADF

- Según la percepción del soldador, es posible utilizar el siguiente número de tonalidad más alta o más baja.

DATOS TÉCNICOS

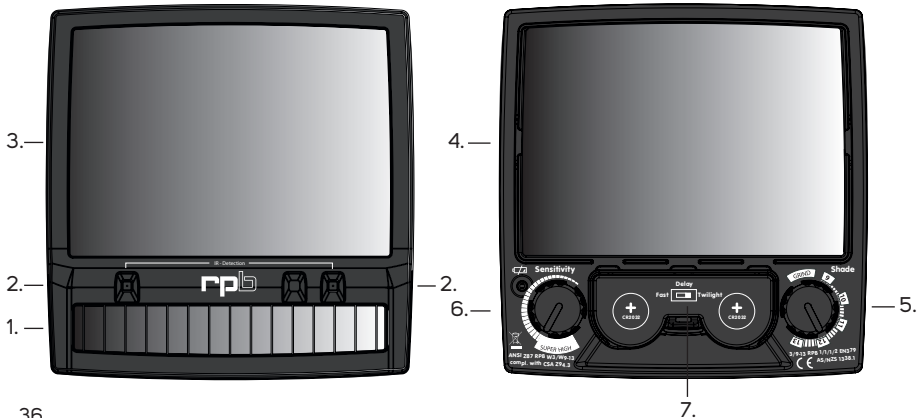
FIGURA 16.2

Modelo	RPB® ADF
Área de visualización	2.66 x 3.89 pulgadas (67.6 x 98.8 mm)
Dimensiones totales del ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 pulgadas (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Peso	4.59oz (130g)
Sombra Estado Abierto	3 (Modo claro)
Sombra Estado Cerrado	9-13 (Modo oscuro)
Cambio del tiempo de claro a oscuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tiempo de despeje	0.15s / 1.0s
Protección UV / IR	Maximum protection in light and dark modes
Temperatura de funcionamiento	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura de almacenamiento	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Fuente de alimentación	Células solares, 2 piezas baterías reemplazables de 3V Li (CR2032)
Clasificación de acuerdo con EN379	Clase óptica = 1 Luz dispersa = 1 Homogeneidad = 1 Ángulo de visión de dependencia = 2
Estándar	EN379:2003+A1:2009
Certificaciones	CE, ANSI, conforme con CSA

DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES DEL FILTRO DE RPB®

FIGURA 16.3

1. Células solares
2. Foto-sensores (fotodiodos)
3. Caja del filtro
4. Área de visualización del obturador de cristal líquido
5. Ajuste de sombra
6. Ajuste de la sensibilidad
7. Ajuste de retardo de tiempo de apertura



PONERSE Y QUITARSE EL RESPIRADOR



ADVERTENCIA

Siempre revise el interior del respirador en busca de contaminantes antes de ponérselo. Siempre póngase y quítese el casco mientras se encuentra fuera del área de trabajo, manteniendo el interior del casco limpio y libre de contaminantes. Si no sigue estos pasos, podría exponerse a materiales peligrosos y contaminantes que podrían afectar el funcionamiento del respirador. Determine si su empresa debe establecer un programa de limpieza previo a la remoción del casco si los contaminantes en el exterior pueden ser peligrosos.

PONERSE EL CASCO

Una vez que haya finalizado la configuración, usted está listo para colocarse su Respirador RPB® Z4®. En primer lugar compruebe dentro del casco para asegurarse que esté libre de polvo, suciedad o contaminantes. A continuación, abra la parte inferior de la capa o sello de la cara, con el aire fluyendo desde la fuente de aire, coloque el respirador en su cabeza. Tire la capa hacia abajo o asegúrese de que el sello de la cara está sellado alrededor de la cara o cuello, luego apriete el trinquete del arnés de la cabeza para ajustarlo. Asegúrese de que el visor está asegurado.

QUITARSE EL CASCO

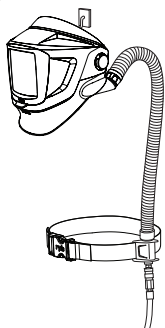
Cuando haya terminado de trabajar, mantenga el respirador encendido con aire fluyendo dentro del casco hasta que haya salido del área contaminada.

ALMACENAMIENTO

Después del uso, limpie el respirador según el programa de limpieza de su empresa o de acuerdo con las instrucciones de este manual. Luego déjelo secar y guarde el respirador colgándolo en un lugar limpio y seco, lejos del área de trabajo. Antes de guardar el respirador por un período prolongado, limpie la unidad siguiendo las instrucciones de limpieza en este manual de instrucciones. Se recomienda guardar el respirador en un contenedor o bolsa de almacenamiento. Almacénelo en un lugar fresco y seco, entre -10°C y $+45^{\circ}\text{C}$ (14°F a 113°F) $<90\%$ rh. EL PX5® o el PX4 AIR® puede necesitar ser almacenado por separado, consulte el manual de instrucciones del PX5® o el PX4 AIR® para obtener instrucciones específicas de almacenamiento.

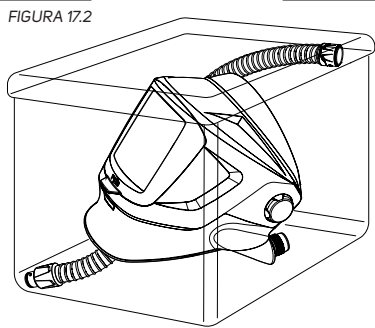
Después del uso:

FIGURA 17.1



Almacenamiento a largo plazo:

FIGURA 17.2



INSTRUCCIONES COMMS-LINK™

INSTALAR

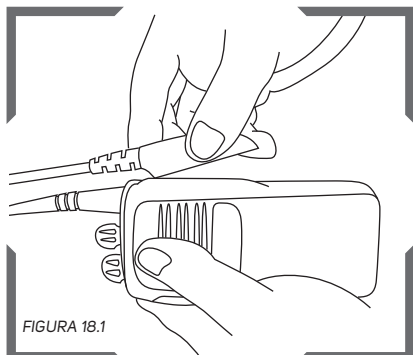


FIGURA 18.1

Conecte el cable del PTT al Aparato de Mano dependiendo del tipo utilizado.

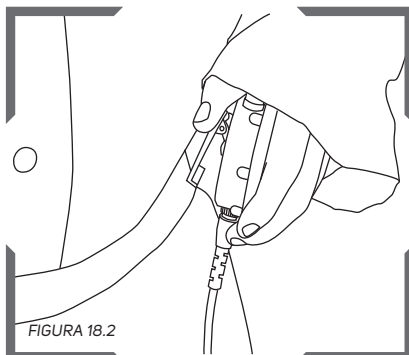


FIGURA 18.2

Fije el PTT al cinturón para que su codo pueda activar el Botón.

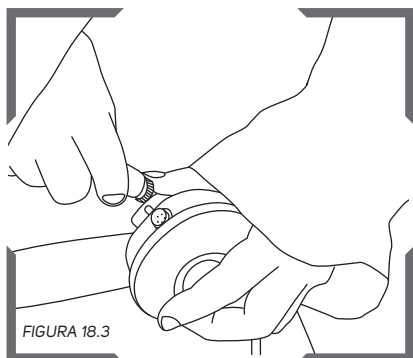


FIGURA 18.3

Conecte el cable PTT al cable del aparato de mano y coloque el cable debajo de la capa.

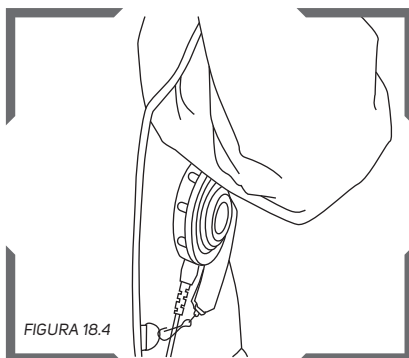
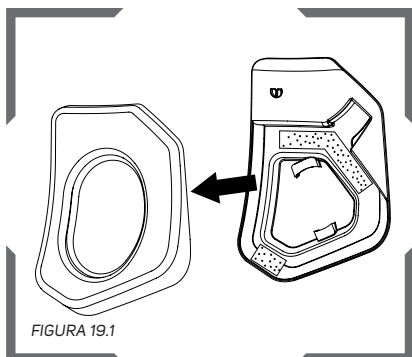


FIGURA 18.4

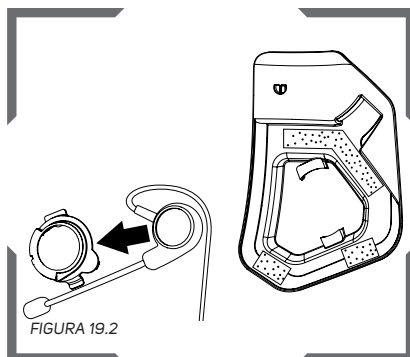
Para hacer funcionar el dispositivo, pulse con el codo el Botón PTT y después, hable.

INSTRUCCIONES COMMS-LINK™ CONTINUACIÓN

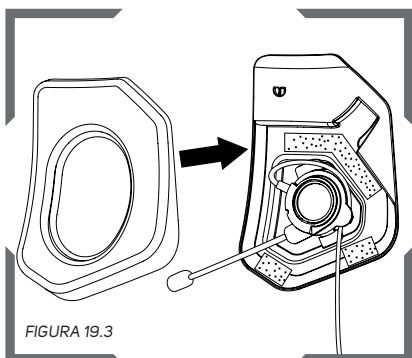
INSTALACIÓN



Extraer la almohadilla lateral de la cubierta que está fijada con velcro al lado del casco donde la Comms-Link™ va a ser instalada. La Comms-Link™ puede ser instalada en Cualquiera de los lados del casco.



Coloque el auricular de Comms-Link™ en el gancho de conexión. A continuación, fije el gancho de Comms-Link™ dentro de las ranuras en la parte interior de la cubierta.



Fije la almohadilla lateral en la cubierta sobre la Comms-Link™.

COMPATIBILIDAD DEL CONECTORES DE RADIO

09-930

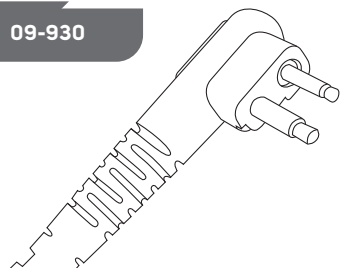


FIGURA 20.1

MOTOROLA

AXU4100, AXV5100, BPR40, CLS1110, CLS1410, CLS1413, CLS1450C, CLS1453C, CP100, CP150, CP185, CP200, CP88, CT125, CT150, CT250, CT450, CT450LS, DTR, DTR410, DTR550, DTR650, GP200, GP2000, GP300, GP308, GP68, GP88, GTI, GTX, LTS2000, PO40, PO80, P110, P1225, P1225LS, P200, P2000, PR400, RDK, RDU, RDU2020, RDU2080D, RDU4100, RDU4160D, RDV, RDV2020, RDV2080D, RDV5100, SP10, SP21, SP50, VL50, XTN, XTN446, XTN500, XTN600, XU1100, XU2100, XU2600, XV1100, XV2100, XV2600

RELM

RPV6500, RPV6500

09-931

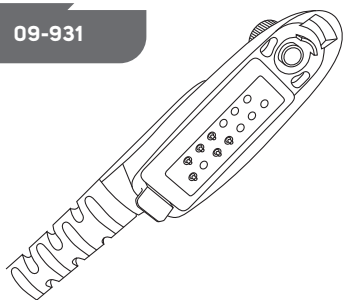


FIGURA 20.2

HYT

TC-980

MOTOROLA

CBPRO, GP1280, GP140, GP320, GP328, GP329, GP338, GP339, GP340, GP360, GP380, GP640, GP650, GP680, GP960, HT1250, HT1250LS, HT1550, HT1550XLS, HT750, JT1000, MTX8250, MTX8250LS, MTX850, MTX850LS, MTX9250, MTX950, PR860, PRO5150, PRO5350, PRO5450, PRO5550, PRO5750, PRO7150, PRO7350, PRO7450, PRO7550, PRO7750, PRO9150, PTX700, PTX760, PTX780

09-932

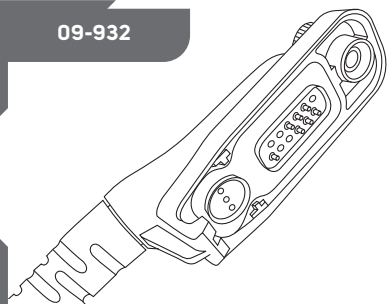


FIGURA 20.3

MOTOROLA

Turbo

APX 7000, XPR6300, XPR6500, XPR6550, APX 7500, XPR6100, XPR6350, XPR6580

COMPATIBILIDAD DEL CONECTORES DE RADIO CONTINUACIÓN

09-933

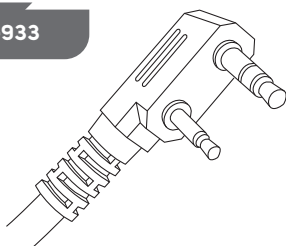


FIGURA 20.4

HYT

TC-268, TC-268S, TC-270, TC-368, TC-368S, TC-370

KENWOOD

TH-22AT, TH-235A, TH-28A, TH-42AT, TH-48A, TH-77A, TH-78A, TH-D7A(G), TH-F6, TH-F6A, TH-G71A, TH-K2AT, TK-208, TK-2100, TK-2102, TK-2130, TK-2160, TK-2170, TK-220, TK-2200, TK-2200LP, TK-2212L, TK-2302VK, TK-240, TK-240D, TK-248, TK-250, TK-260, TK-260D, TK-260G, TK-270, TK-270G, TK-272G, TK-308, TK-3100, TK-3101, TK-3102, TK-3130, TK-3131, TK-3160, TK-3170, TK-3173, TK-320, TK, 3200, TK-3200LP, TK-3212L, TK-3230, TK-3230XLS, TK-3302UK, TK-340, TK-340D, TK-348, TK-350, TK-353, TK-360, TK-360G, TK-370, TK-370G, TK-372G, TK-373, TK-430, TK-431, TK-2312, TK-3312

RELM

RPU416, RPU4200, RPU499, RPV4200, RPV516, RPV599X

09-934

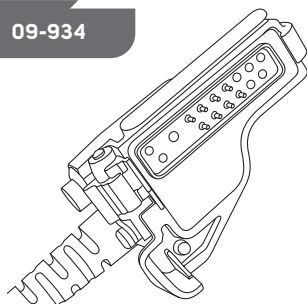


FIGURA 20.5

EF JOHNSON

51 SLES Series, 5100 Series, 511X, 512X, 514X, 518X, Ascend ES Series

MOTOROLA

GP900, GP9000, HT1000, MT1500, MT2000, MTS2000, MTX8000, MTX838, MTX900, MTX9000, MTX960, MTXLS, PRI500, X1500, XTS1500, XTS2000, XTS2500, XTS3000, XTS3500, XTS5000, GP1200

09-935

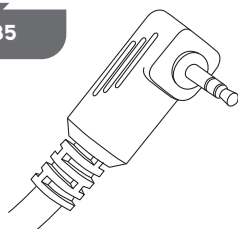


FIGURA 20.6

COBRA

CXR700, CXR800, CXR900, CXR920, CXT400, LI Series, LI3900, LI5600, LI6000, LI6500, LI6700, LI7000, LI7020, MRHH100, MRHH200, PR Series, PR190, PR240, PR245, PR3000, PR3100, PR3175, PR350, PR4000, PR4100, PR4250, PR4300, PR5000, PR560

HYT

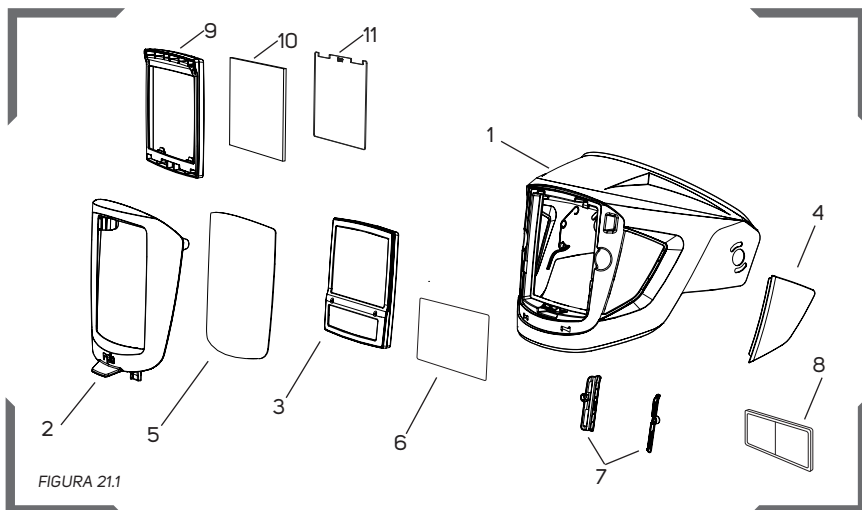
TC-320

MOTOROLA

EM1000, FR50, FR60, FV300, FV300R, FV700R, FV750R, MH230R, MJ270R, MR350R, MR355R, SPIRITGT, SPIRITGT Plus, SX600R, SX900R, T270, T280, T289, T5100, T5200, T5300, T5320, T5400, T5410, T5420, T5500, T5600, T5620, T5700, T5710, T5720, T5800, T5820, T5920, T5950, T6200, T6210, T6220, T6250, T6300, T6320, T6400, T6500, T7200, T7400, T8500, T8550, T9500XLR, T9550XLR, T9580R, T9680R, T9750R, TalkAbout

PIEZAS Y ACCESORIOS

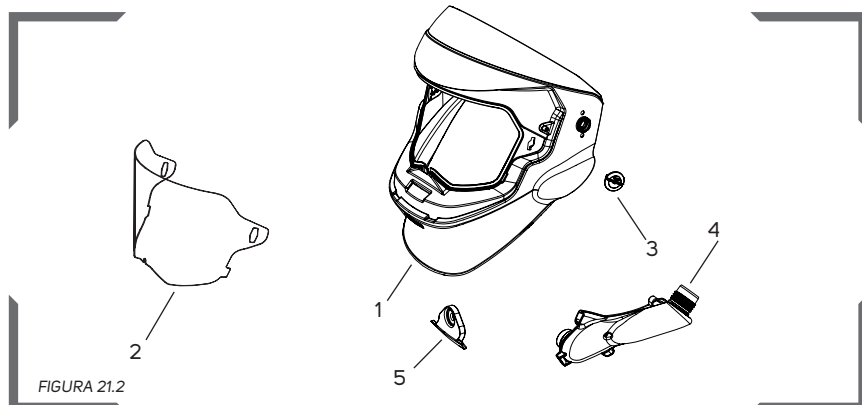
VISOR DE SOLDADURA



Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	Ensamble de Visor de Soldadura - incluye 16-672 and 15-821	15-812
2	Retenedor de ADF	16-672
3	Lente de ADF	16-871
4	Bloqueadores de Ventana Lateral: Gris sólido (Par)	15-821
5	Sombra 5 de Ventana Lateral (Par)	15-821-5
6	Lente de Impacto (paquete de 10)	16-872
7	Lente Posterior ADF (paquete de 10)	16-873
8	Soporte de la Lente de Aumento (par)	16-875
9	Lentes de Aumento- x 1	13-072-1
10	Lentes de Aumento - x 1.5	13-072-1.5
	Lentes de Aumento - x 2	13-072-2
	Lentes de Aumento - x 2.5	13-072-2.5
9	Marco fijo de la lente de la sombra	16-877
10	Sombra fija 5 lente de soldadura	16-877-5
	Sombra fija 8 lente de soldadura	16-877-8
	Sombra fija 9 lente de soldadura	16-877-9
	Sombra fija 10 lente de soldadura	16-877-10
	Sombra fija 11 lente de soldadura	16-877-11
	Sombra fija 12 lente de soldadura	16-877-12
11	Lente protectora trasera de sombra fija	16-878

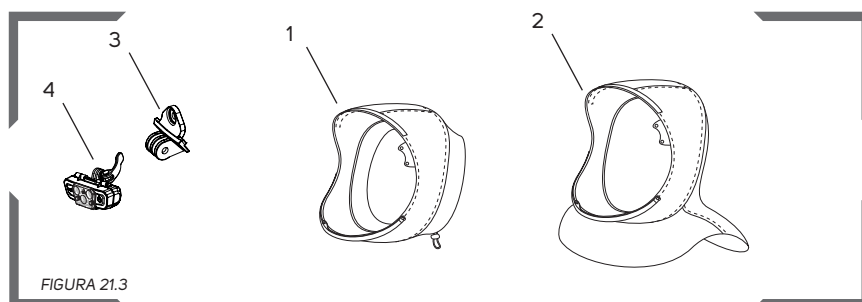
PARTES Y ACCESORIOS CONTINUACIÓN

PROTECCIÓN FACIAL



Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	Protección Facial	15-811
2	Lente de Seguridad (Paquete de 10)	15-878
3	Bayoneta de Lente de Seguridad (Par)	15-832
4	Ensamble de Entrada de Aire con Tornillos	15-851-1
5	Cubierta Delantera del Clip de la Capa	15-831

ACCESORIOS



Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	Sello Facial FR	15-711
2	Capa para los Hombros FR	15-721
3	Clip Frontal de la Capa – Montaje de Vision-Link	15-839
4	Luz Vision-Link	16-901

ARNÉS DE LA CABEZA Y ALMOHADILLAS

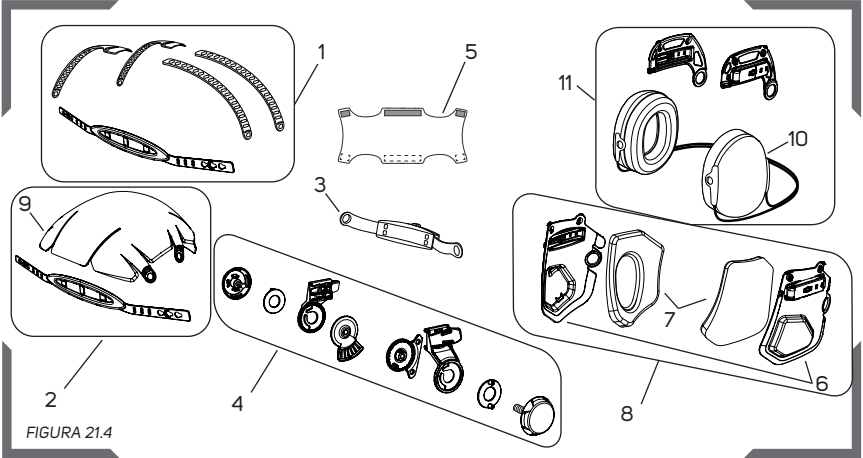


FIGURA 21.4

Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	Montaje de Arnés de la Cabeza con 16-526	15-841
2	Ensamblaje de arnés de cabeza de top con 16-526	15-850
3	Conjunto de Ajustador de Trinquete	16-530
4	Soporte de Arnés de la Cabeza y sistema de ajuste	15-830
5	Almohadilla de la Frente del Arnés de la Cabeza	16-526
6	Marcos de las almohadillas Laterales (Par)	15-148
7	Almohadillas Laterales de Espuma (Par)	16-528
8	Sistema de Almohadillas	15-848
9	Reemplazo de la tapa protectora	15-855
10	Orejeras Quiet-Slim	18-524
11	Orejeras Quiet-Slim con Soportes laterales (par)	18-525

PIEZAS Y ACCESORIOS CONTINUACIÓN

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO

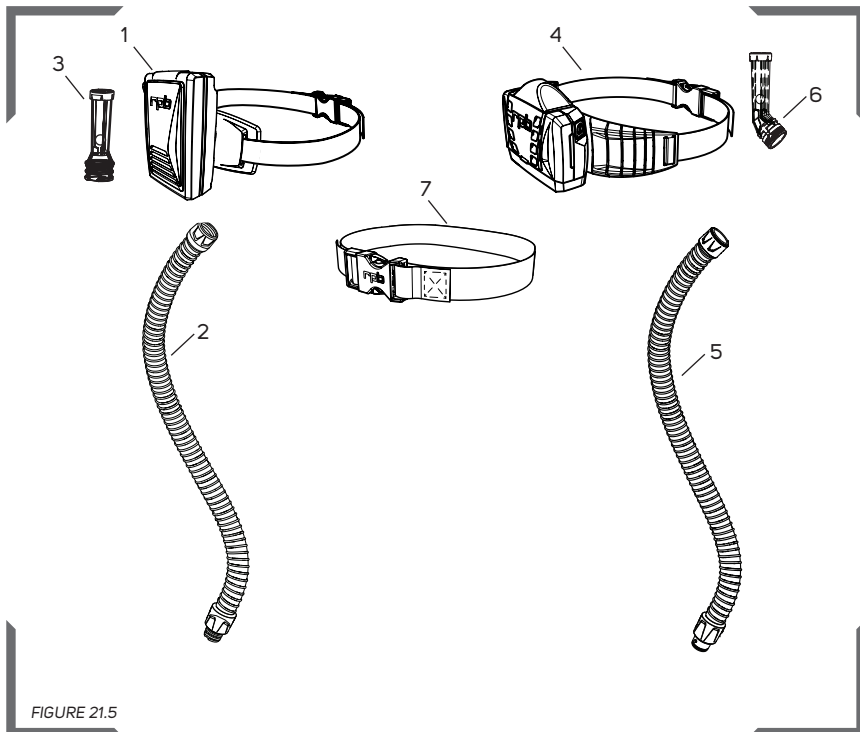


FIGURE 21.5

Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	PX5 PAPR y Cinturón	03-801
2	Ensamblaje del Tubo de Respiración para PX5 PAPR	04-831
3	Probador de Flujo PX5 PAPR	03-819
4	PX4 AIR PAPR y Cinturón	03-901
5	Ensamblaje del Tubo de Respiración para PX4 AIR PAPR	04-837
6	Probador de Flujo PX4 AIR	04-091
7	2" Cinturón por PX4 y PX5	07-765
	2" Cinturón por PX4 y PX5 - Retardante de fuego	07-765-FR

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO CONTINUACIÓN

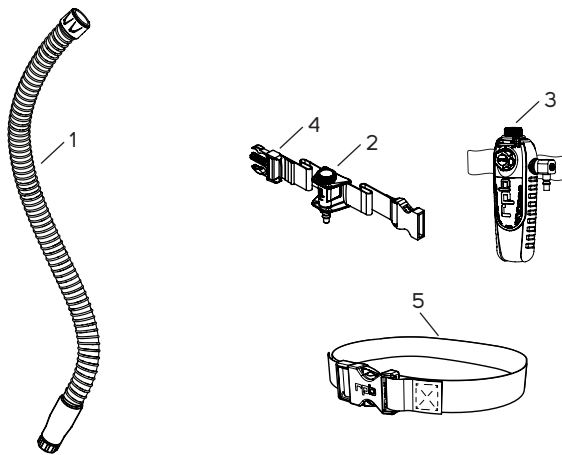
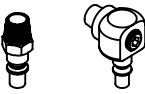


FIGURE 21.6

Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	Ensamblaje del Tubo de Respiración para Aire Suministrado	04-833
2	La Válvula de Flujo Constante y Cinturón	03-101
3	C40 Dispositivo de Control Climático y Cinturón	03-500
4	Cinturón para la Válvula de Flujo Constante	NV2022
5	2" Cinturón para C40	07-765
	2" Cinturón para C40 - Retardante de fuego	07-765-FR

PIEZAS Y ACCESORIOS CONTINUACIÓN

MANGUERAS Y ACCESORIOS DE SUMINISTRO DE AIRE

SERIE	1.ACOPLADORES	2. TAPONES	3. ENSAMBLAJES DE MANGUERA DE AIRE SUMINISTRADO
Desconexión Rápida RPB®	NV2025 1/4" FM NPT 	03-013-PM 3/8" M NPT 03-012-PMS 1/4" M NPT 	NV2028 RPB 25 pies 3/8" NV2029 RPB 50 pies 3/8" NV2027 RPB 100 pies 3/8" 04-412-15 RPB 15 pies 04-412-25 RPB 25 pies
RPB® RZ Conexión Rápida		03-052-PM-RZ RZ 1/4" NPT 03-052-PMS-RZ RZ 1/4" NPT 	04-352-25 RZ 25 pies 04-352-50 RZ 50 pies 04-352-100 RZ 100 pies
Schrader Cerradura de la torcedura	03-042-CF 1/4" FM NPT 	03-042-PM 1/4" M NPT 03-043-PM 3/8" M NPT 03-042-PMS 1/4" M NPT 	04-342-25 Schrader 25 pies 04-342-50 Schrader 50 pies 04-342-100 Schrader 100 pies 04-442-15 Schrader 15 pies 04-442-25 Schrader 25 pies

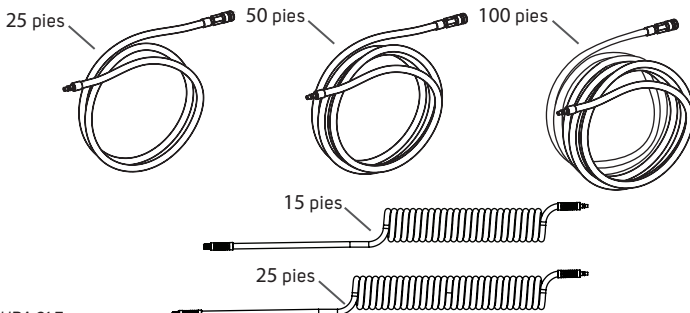


FIGURA 21.7

PIEZAS Y ACCESORIOS DEL COMMS-LINK™

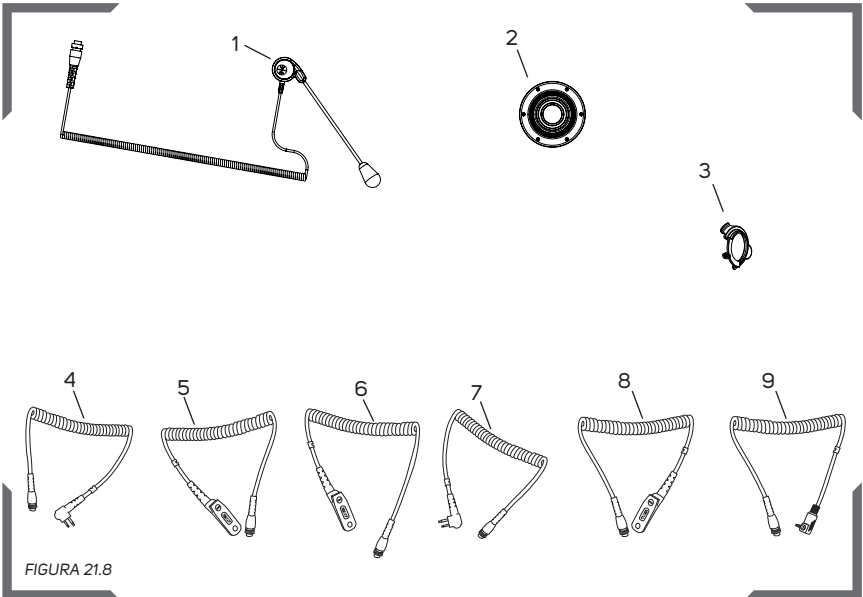


FIGURA 21.8

Nú. de elemento	Descripción	Nú. de pieza
1	COMMS-LINK Sistema de Comunicación - w/09-913	16-922
2	PTT (Presionar para Hablar)	09-913
3	Clip de COMMS-LINK	16-529
4	Dos Clavijas	09-930
5	Multi Clavijas	09-931
6	Multi Clavijas	09-932
7	Dos Clavijas	09-933
8	Multi Clavijas	09-934
9	Una Clavijas	09-935

Otros Conectores de Radio pueden estar disponibles.



ADVERTENCIA

Utilice únicamente piezas de repuesto RPB® auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de pieza RPB®), y solo en la configuración especificada. El uso de equipos incompletos o inapropiados, incluido el uso de piezas falsas o que no sean de RPB®, puede dar como resultado una protección inadecuada y anulará la aprobación de NIOSH de todo el ensamblaje del respirador.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujeto a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y no se aplican garantías del consumidor a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni asignarse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB®, y **TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA.** La cobertura de la garantía limitada de RPB® no se aplica a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

RPB's® La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto garantizado, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuentes, incluida la pérdida de uso, mantenimiento y otros costos, y **TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS** bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

LÍMITES DE LA RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ningún tipo de responsabilidad que surja, directa o indirectamente, del uso o del mal uso de los productos RPB® Safety, incluyendo su uso para fines para los cuales los productos no están diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o de información o por los consejos o la información incorrectos, debidos o no a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en Espanol Z4® NIOSH pour obtenir des images et des schémas.

INTRODUCTION

La visière de soudage Z4® est un respirateur conçu pour des utilisations nécessitant une protection contre les contaminants aériens et une protection des yeux et du visage ; comme le soudage et le meulage. En complément, la fixation d'éclairage du Vision-Link™ peut éclairer la zone de travail. Les protections d'oreilles discrètes, portées à l'arrière du cou peuvent également compléter la visière de soudage Z4®.

Ce produit doit toujours être inspecté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS (page 53-54) pour plus de détails.

EXPLICATION DES MOTS ET DES SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.



DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veuillez lire le manuel d'utilisation.

Procurez-vous des copies supplémentaires sur gvs-rpb.com.

RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de RPB IP, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par RPB IP, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : slaes@rpbsafety.com

Forme #: 7.20.553

Révision: 6

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



AVERTISSEMENT

La sélection, l'ajustement, l'utilisation ou l'entretien inappropriés de ce produit peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menant le pronostic vital, des maladies de peau ou des yeux ; ou la mort. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et réglementations applicables à votre emplacement, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur, page 58). Il est recommandé de bien connaître les normes et les réglementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez vous sur gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information pour des liens pratiques sur les normes et autres contenus.

Aux employeurs : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif de contrôle du débit et assumer les Responsabilités de l'employeur (page 58).

Aux utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif de contrôle du débit et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit (page 59).

Consultez le site Web pour les mises à jour. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement. Visitez le site gvs-rpb.com/industrial/resources pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

RESPIRATION

Le Z4® de RPB® est approuvé par NIOSH comme un Type C respirateur dans les catégories suivantes :

Adduction d'air

Le respirateur Z4® de RPB® est certifié conforme aux normes NIOSH, lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, y compris l'assemblage du tube respiratoire et le respirateur purifiant à adduction d'air PX5® ou la PX4 AIR® de RPB®. En tant que tel, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. La protection spécifique dépend du filtre sélectionné pour être utilisé dans le PX5® ou la PX4 AIR® PAPR de RPB® (voir le manuel d'utilisation du PX5® ou la PX4 AIR®).

Adduction d'air

Le respirateur Z4® de RPB® est un respirateur approuvé par NIOSH avec un facteur de protection assigné de 1000, lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire, la vanne de régulation à débit constant O3-101 ou C40™ Dispositif de climatisation O3-500, et la conduite d'air respirable RPB®. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. Utilisez-le avec un filtre pour conduite d'air, comme le filtre aérien RADEX® O4-900 de RPB®. La protection spécifique dépend de la configuration du filtre (voir le manuel d'utilisation du RADEX® de RPB®).

RESTRICTIONS ET DANGERS

Le respirateur Z4® de RPB® **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SI** :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS).
- Le porteur ne peut pas s'échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 19,5 % d'oxygène.
- Des applications de projections abrasives sont prévues.
- Il est utilisé en tant que protection contre des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone)
- Les contaminants présents dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les concentrations de contaminants ou les contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée..
- La température est en-dehors de la plage de 14°F à 140°F (-10°C à +60°C).
- Il est utilisé avec des systèmes contenant des pièces électriques non-appropriées pour une utilisation dans une atmosphère inflammable ou explosive - PX5®, PX4 AIR®, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™ et 09-913 PTT.

LE VISAGE ET LES YEUX :

- **L'écran facial**, avec la **lentille de sécurité**, répond aux exigences de la norme ANSI/ISEA Z87.1 et a été conçu pour du meulage et d'autres applications industrielles. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères et ne remplace pas des pratiques de sécurité et des contrôles techniques appropriés.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS SUITE

- **La visière de soudage Z4® avec lentille d'impact** et filtre de protection auto-obscurecissant (ADF) a été fabriquée conformément aux exigences de la norme ANSI/ISEA Z87.1 et a été conçue pour protéger le visage et la tête de l'opérateur contre les étincelles, les ultraviolets et les infra-rouges dangereux émis pendant le processus de soudage. Voir 'Filtre de protection auto-obscurecissant' (page 70) pour plus d'informations sur les capacités et l'utilisation de l'ADF. Utilisez un joint de masque de soudage ou une cape approuvés par RPB® pour une protection adéquate contre les étincelles, les débris et les éclairs de lumières.
- Le Z4® n'a pas été conçu ou testé pour fournir une protection contre les métaux fondus ou les liquides corrosifs..
- **Remarque :** Le Z4® ne protège pas d'un éventuel transfert d'impact sur les lunettes portées en-dessous de la visière Z4®. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères et ne remplace pas des pratiques de sécurité et des contrôles techniques appropriés.

LA TÊTE :

- Le Z4® ne répond pas aux exigences de la norme ANSI/ISEA Z89.1 en matière de protection physique de la tête en tant que casque de sécurité. Veillez à ce que le casque soit mis en place de façon à s'adapter convenablement à l'utilisateur en installant le harnais de tête.
- Le capuchon de protection en option Z4® offre une certaine protection de la tête lorsqu'il est installé.

PROTECTION AUDITIVE :

- Le Z4® ne fournit pas une protection auditive suffisante, même lorsqu'il est utilisé avec les coussinets latéraux en option.
- Protections auditives, comme des bouchons d'oreilles, doivent être portées et ajustées correctement lorsque les niveaux sonores dépassent OSHA les niveaux autorisés.
- Lorsqu'ils sont utilisés avec le Z4®, les casques antibruit à profil bas peuvent fournir une protection auditive en fonction du modèle utilisé. Reportez-vous au manuel d'instructions du casque antibruit pour garantir une usure, un ajustement et un niveau de protection appropriés.

SCHEMA DES COMPOSANTS DU RESPIRATEUR

SCHEMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - PAPR

IMAGE 1.1 À LA PAGE 55

1. ASSEMBLAGE DU CASQUE DU RESPIRATEUR
2. ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE
3. ALIMENTATION EN AIR PX5 OU PX4 AIR®

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

ADDITION D'AIR MOTORISÉE

- A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes réglementaires.
- F. Ne pas utiliser de respirateur purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 115 lpm (4 cfm) avec un masque hermétique ou 170 lpm (6 cfm) avec un capot et/ou un casque.
- H. Suivre les programmes établis pour le remplacement de la cartouche et du récipient ou surveiller l'indicateur de fin de service pour vous assurer de remplacer la cartouche et les récipients avant qu'une panne ne se produise.
- I. Contient des pièces électriques pouvant provoquer un départ de feu dans des atmosphères inflammables ou explosives.
- J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entraîner la mort.
- L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boîtiers et/ou les filtres.
- M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux MSHA, OSHA et autres réglementations applicables.
- N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
- O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P. NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour utilisation comme masques chirurgicaux.
- S. Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques et/ou des restrictions d'utilisation spécifiques s'appliquent. Consultez les "S - Instructions d'utilisation spéciales ou critiques" du manuel d'utilisation du PX4 Air® avant de le revêtir.

SCHÉMA DES COMPOSANTS DU RESPIRATEUR SUITE

SCHÉMA DES COMPOSANTS DU RESPIRATEUR - SAR (RESPIRATEUR À ADDUCTION D'AIR)

IMAGE 1.2 À LA PAGE 56

1. ASSEMBLAGE DU CASQUE DU RESPIRATEUR
2. ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE ET DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT
3. CONDUITE D'AIR RESPIRABLE

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

ADDUCTION D'AIR

- A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes réglementaires.
- D. L'appareil à adduction d'air ne peut être utilisé que lorsqu'il est alimenté avec de l'air respirable conforme aux exigences CGA G-7.1 Grade D ou de qualité supérieure.
- E. Utiliser uniquement les plages de pression et les longueurs de tuyaux spécifiées dans le manuel d'instruction.
- J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entraîner la mort.
- L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boîtiers et/ou les filtres.
- M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux MSHA, OSHA et autre réglementations applicables.
- N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
- O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- S. Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques et/ou des restrictions d'utilisation spécifiques s'appliquent. Consultez le "Tableau de pression de l'air respirable" à la page 63-64 avant de le revêtir.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION

SOURCE D'AIR

Adduction d'air actionnée par un moteur

Vérifiez que la zone contaminée est dans les limites d'utilisation d'un respirateur purifiant actionné par un moteur et déterminez le type de contamination. Une fois le niveau de contamination confirmé, vous pouvez sélectionner la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par OSHA et autres les organismes de réglementation. Suivez le manuel d'utilisation du PX5® ou la PX4 AIR® PAPR pour plus de d'informations.

Adduction d'air

Localisez la source d'air dans un environnement d'air propre, utilisez systématiquement un filtre sur l'entrée de votre source d'air. Veillez à ce que la source d'air soit située dans un endroit où aucun véhicule, chariot élévateur ou autre machine ne fonctionne à proximité de votre entrée d'air, car cela entraînerait l'aspiration de monoxyde de carbone dans votre approvisionnement d'air. Utilisez systématiquement des refroidisseurs intermédiaires / séchoirs appropriés avec des filtres et des alarmes de détection de monoxyde de carbone, afin de garantir un approvisionnement constant en air respirable propre. Un filtre aérien Radex® (04-900) et un détecteur de gaz GX4® (08-400) sont recommandés. Des échantillons d'air devraient être prélevés régulièrement afin de s'assurer qu'il corresponde aux exigences Grade D.

QUALITÉ DE L'AIR

Ce respirateur doit être constamment alimenté avec de l'air respirable propre. L'air respirable approvisionné doit au minimum être conforme aux exigences Air gazeux de type 1 décrit dans les spécifications de produits de la Compressed Gas Association G-7.1 (classe D ou supérieure) et spécifié dans la loi fédérale 42 CFR 84, sous-parties J.84.141 (b) et 29 CFR 1910.134 (i) l'Z4® de RPB® ne purifie pas l'air et ne filtre pas les contaminants. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être constamment utilisé.



DANGER

Ne connectez pas le tuyau d'air du respirateur à du nitrogène, des gaz toxiques, des gaz inertes ou d'autres sources d'air non-respirables.

Vérifiez la source d'air avant d'utiliser le respirateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec des systèmes d'approvisionnement d'air mobiles, ex : des bouteilles. Un raccordement du tuyau d'air à une source d'air inadéquate pourrait causer des blessures graves ou la mort.

RACCORDS ET TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR RESPIRABLE

Les tuyaux d'alimentation en air respirable et les raccords RPB® doivent être utilisés entre le point d'attache et le raccord d'air respirable du respirateur situés au niveau de la ceinture du porteur. Les sections de tuyaux doivent correspondre aux longueurs approuvées et la quantité de sections doit correspondre au nombre spécifié dans le tableau de pression de l'air respirable à la page 63-64.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION SUITE

PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

La pression de l'air doit être constamment surveillée au point d'attache. La pression de l'air doit être relevée sur un manomètre fiable pendant que de l'air circule à travers le respirateur.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre emplacement et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB® estime que les employeurs doivent :

■ Suivre toutes les normes et réglementations applicables à leur emplacement, secteur et activité.

En fonction de votre emplacement et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de réglementations peuvent s'appliquer à la sélection et à l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des réglementations fédérales, locales ou militaires et des normes consensuelles (par exemple OSHA, MSHA, Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ANSI, et CSA.) Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex : la silice (voir gvs-rpb.com/industrial/resources pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre emplacement et à votre secteur.

■ Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.

Avoir et suivre :

- ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
- ☐ Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et réglementations applicables (e.g., OSHA 29 CFR 1910.134; ANSI Z88.2; CSA Z94.4, etc.).

■ Conformément à ce qui précède,

☐ Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.

Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux, du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités prévues et l'environnement d'utilisation (par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers atmosphériques spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et avec un Facteur de Protection Assigné (FPA) correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé et sélectionnez une protection des yeux et du visage adéquate pour le type de soudage effectué, etc.).

Conformément aux prescriptions légales, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail, votre programme de protection respiratoire ainsi que les normes et réglementations pour votre activité et votre secteur en ce qui concerne les exigences de protection associées et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions, page 53-54) et le manuel d'utilisation du PX5® ou la PX4 AIR® PAPR pour les spécifications du produit.

☐ S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.

Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou un examen médical initial conformément aux réglementations gouvernementales, le cas échéant par OSHA 29 CFR 1910.134.

☐ Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du Z4®.

Désigner une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le Z4® de RPB®, conformément aux ANSI/ASSE Z88.2, le cas échéant, pour assurer la formation :

Section 8.1 Qualifications du formateur pour le respirateur. Toute personne chargée de la formation au respirateur devra :

- a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
- b) voir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques professionnelles du site ;
- c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
- d) connaître les réglementations applicables.

Formez chaque utilisateur à l'utilisation du Z4® ainsi qu'à ses applications, son inspection, son entretien, son stockage, son ajustement et ses limites, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation, au manuel d'utilisation du dispositif d'alimentation en air approuvé et aux normes et exigences réglementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.

☐ Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.

Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu, cela inclut la sélection d'une cartouche appropriée pour le filtre à air et, le cas échéant, les ajustements de teinte du filtre de soudage, selon l'application.

☐ Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.

Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux réglementations applicables. Assurez-vous également que la zone de travail est bien ventilée.

☐ Si vous avez des questions, contactez RPB®.

■ Appelez le service client au :

Tél. : 1-866-494-4599

E-mail : sales@gvs.com

Site internet : gvs-rpb.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas ce respirateur avant d'avoir lu ce manuel et le manuel d'utilisation du PX5®, PX4 AIR® PAPR ou du dispositif de régulation du débit (procurez-vous des copies supplémentaires sur

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR SUITE

gvs-rpb.com/industrial/resources) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux limites du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le respirateur Z4® de RPB®.

Ne portez pas ce respirateur avant d'avoir passé une évaluation médicale incluant un questionnaire médical ou un examen médical initial effectué par un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB® que vous utilisez.

ASSUREZ-VOUS QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour utiliser le Z4® en tant que respirateur complet approuvé.

- Assemblage du casque du respirateur (Z4®)
- Assemblage du tube respiratoire
- PX4 AIR® PAPR ou vanne de régulation à débit avec Conduite d'air respirable (Adduction d'air)

Voir le schéma des composants du respirateur (page 55-56) : Le Z4® de RPB® est uniquement approuvé pour une utilisation avec le PX5® ou la PX4 AIR® PAPR de RPB®, vanne de régulation à débit constant et l'C40™ Dispositif de climatisation. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB® faisant partie de l'assemblage approuvé du respirateur. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation du respirateur entier. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection prévu à l'origine. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris une visière ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Des lentilles ou tout autre composant rayé ou endommagé devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB® authentiques. Lorsque les lentilles de sécurité et d'impact sont remplacées, assurez-vous de retirer tout film de protection additionnel des deux côtés des lentilles. Si le film reste en place, cela pourrait affecter la clarté optique des lentilles et causer une fatigue oculaire. Inspectez l'intérieur du respirateur afin de détecter des poussières respirables ou d'autres objets étrangers. Veillez à ce que l'intérieur du respirateur reste tout le temps propre.

Assurez-vous que le casque est correctement assemblé selon la configuration adaptée à votre application. N'utilisez jamais le respirateur sans avoir installé toutes les lentilles. Cela inclut la lentille de sécurité, la lentille d'impact, l'ADF et la lentille ADF arrière. Ces lentilles, lorsqu'elles

sont correctement installées, font partie intégrante de l'étanchéité respiratoire permettant d'empêcher les poussières, les gaz et les liquides toxiques et dangereux d'entrer dans le casque. Un système de lentilles incomplet ou mal installé pourrait ne pas fournir une protection respiratoire et contre les impacts adéquate. Voir *Configuration et utilisation du respirateur* (page 65). Voir *Revêtir le respirateur* (page 75) pour des informations sur l'ajustement.

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le Z4® fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et réglementations pour votre activité et votre secteur (Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS, page 53-54).

AVANT DE REVÊTIR LE Z4® :

Vérifier que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les réglementations de OSHA, EPA, or NIOSH et recommandations concernant les respirateurs purifiants à adduction d'air.

Sélectionner la cartouche appropriée pour le filtre à air selon la contamination et l'application :

- **PAPR :** Une fois le niveau de contamination confirmé, déterminez la cartouche de filtre à air appropriée pour l'application pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Suivez le manuel d'utilisation du PX4 AIR® PAPR.
- **SAR:** Une fois le niveau de contamination confirmé, assurez-vous que le filtre aérien fonctionne correctement. Suivez le manuel d'utilisation du filtre aérien Radex®.

S'assurer que la zone est bien ventilée et surveillée :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés afin de confirmer que l'atmosphère reste bien dans les niveaux recommandés par OSHA et autres les organismes réglementaires.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Vous ne pouvez pas vous échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 19,5 % d'oxygène.
- Lorsque le Z4® est utilisé avec des systèmes contenant des pièces électriques non-appropriées pour une utilisation dans une atmosphère inflammable ou explosive - PX5®, PX4 AIR®, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™ et 09-913 PTT.
- Les contaminants présents dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les concentrations de contaminants ou les contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR SUITE

- La température est en-dehors de la plage de 14°F à 140°F (-10°C à +60°C).
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures appropriées aient été prises pour la soudure en espace confiné).

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL SI :

- L'un des composants du produit est endommagé
- Votre vision s'affaiblit
- Le débit d'air s'arrête ou ralentit ou si une alarme retentit. N'utilisez pas de respirateurs purifiants à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 6cfm (170 slpm).
- Votre respiration devient difficile
- Votre ressentez des étourdissements, de la nausée, vous avez trop froid, trop chaud ou vous sentez mal
- Vos yeux, votre nez ou votre peau sont irrités
- Vous sentez un goût, une odeur ou apercevez des contaminants à l'intérieur du casque
- Vous avez toute autre raison de soupçonner que le respirateur ne fournit pas une protection adéquate

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais le produit sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB[®]. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.

Voir la section «Configuration et entretien du respirateur» pour des instructions de nettoyage.

INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS OU DES ENVIRONNEMENTS SPÉCIAUX

Soudage

Voir Configuration et utilisation du respirateur (page 65) et Utilisation de l'ADF (page 70) pour des informations importantes d'utilisation et d'entretien en lien avec la sécurité. Vérifiez le niveau d'obscurcissement prescrit pour votre application de soudage et ajustez votre filtre auto-obscurcissant en conséquence (voir le tableau des niveaux de teinte recommandés, page 35/74). Ne placez jamais le filtre auto-obscurcissant (ADF) sur des surfaces chaudes. N'exposez pas l'ADF à des liquides et protégez-le des saletés. Voir les informations de stockage, d'entretien et de nettoyage de l'ADF (page 71).

Assurez-vous que le casque bloque complètement les lumières accidentelles. Assurez-vous que la lumière ne puisse entrer que par l'avant du casque à travers la zone de visualisation du filtre auto-obscurcissant.

Espaces confinés

Suivez toutes les procédures relatives à l'accès, l'opération et à la sortie d'un espace confiné, telles que définies dans les normes et réglementations applicables.

Souder dans des espaces confinés

Le soudage en espace confiné peut présenter un danger atmosphérique dû à la génération de contaminants et au déplacement de l'oxygène. N'utilisez pas le Z4[®] dans des espaces confinés si la concentration d'oxygène est inférieure à 19,5 %.

Un respirateur à adduction d'air sous pression à la demande SCBA ou multifonctionnel sous pression à la demande avec une source d'alimentation en air autonome doit être utilisé pour souder dans un espace confiné lorsque le soudage est susceptible de réduire le niveau d'oxygène ambiant, qu'aucune ventilation additionnelle n'est fournie et que l'atmosphère n'est pas surveillée selon 29 CFR 1910.146 and ANSI/ASSE Z117.1. Pour plus d'informations sur les types de respirateurs, reportez-vous à l'annexe A.2 de la norme ANSI / ASSE Z88.2.

**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas le Z4® pour souder sans avoir installé le filtre de protection auto-obscurcissant. Ne soudez pas en ayant seulement installé la lentille de meulage. Une utilisation inappropriée pourrait causer la cécité ou des lésions oculaires permanentes.

TABLEAU DE PRESSION DE L’AIR RESPIRABLE

S - INSTRUCTIONS D’UTILISATION SPÉCIALES OU CRITIQUES - SAR *TABLEAU 1.1*

Ce tableau liste les plages de pression d’air nécessaires pour fournir au Z4® de RPB® le volume d’air correspondant à la plage requise de 6-15cfm au 170 - 425 slpm, conformément aux réglementations gouvernementales. La pression de fonctionnement maximale du tube d’approvisionnement en air comprimé est de 300 PSI.

1. SOURCE D’AIR	2. TUYAU D’ALIMENTATION EN AIR	3. DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT UTILISÉ AVEC ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE 04-833	4. LONGUEUR DU TUYAU D’ALIMENTATION (FT)	5. NOMBRE DE SECTIONS MAX.	6. PLAGE DE PRESSION (PSIG)
Compresseur stationnaire ou portable	04-412-15 (15ft) 04-412-25 (25ft)	03-101 Assemblage de la vanne de régulation à débit constant	15 25	1 1	9-14 11-15
		03-500 C40" Dispositif de climatisation	15 25	1 1	55-80 55-80
	04-442-15 (15ft) 04-442-25 (25ft)	03-101 Assemblage de la vanne de régulation à débit constant avec raccord Schrader	15 25	1 1	21-30 23-33
		03-500 C40" Dispositif de climatisation avec raccord Schrader	15 25	1 1	65-80 65-80

TABLEAU DE PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE SUITE

1. SOURCE D'AIR	2. TUYAU D'ALIMENTATION EN AIR	3. DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT UTILISÉ AVEC ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE 04-833	4. LONGUEUR DU TUYAU D'ALIMENTATION (FT)	5. NOMBRE DE SECTIONS MAX.	6. PLAGE DE PRESSION (PSIG)
Compresseur stationnaire ou portable	NV2028 (25ft) NV2029 (50ft) NV2027 (100ft) 04-352-25-RZ (25ft) 04-352-50-RZ (50ft) 04-352-100-RZ (100ft)	03-101 Constant Flow Valve Assembly (High Pressure)	25	1	10 - 14
			50	1	12 - 14
			100	2	17 - 19
			150	3	21 - 23
			200	4	25 - 27
			250	5	28 - 31
			300	6	31 - 34
	04-342-25 (25ft) 04-342-50 (50ft) 04-342-100 (100ft)	03-500 C40™ Dispositif de climatisation	25	1	55-80
			50	1	60-85
			100	2	65-95
			150	3	70-95
			200	4	75-100
			250	5	80-100
			300	6	90-100
		03-101 Assemblage de la vanne de régulation à débit constant avec raccord Schrader	25	1	20-22
			50	1	24-26
			100	2	28-30
			150	3	32-34
			200	4	36-38
			250	5	38-40
			300	6	44-46
		03-500 C40™ Dispositif de climatisation avec raccord Schrader	25	1	65-80
			50	1	70-85
			100	2	75-95
			150	3	80-95
			200	4	85-100
			250	5	90-100
			300	6	95-100

AVERTISSEMENT

Assurez-vous de bien comprendre le Tableau de pression de l'air respirable avant d'utiliser ce respirateur.

1. Sélectionnez la source d'air adéquate. N'utilisez pas une pompe à air ambiant, car cela ne fournira pas assez de pression (colonne 1).
2. Vérifiez le numéro de la pièce du tuyau d'alimentation en air (colonne 2) et le dispositif de régulation du débit (colonne 3) que vous utilisez.
3. Vérifiez que votre tuyau d'alimentation en air RPB® Safety est de la longueur adéquate (colonne 4) et que le nombre de sections de tuyau est correct (colonne 5).
4. Réglez la pression de l'air au point d'attache dans la plage spécifiée (colonne 6).

Vérifiez que de l'air circule bien dans votre respirateur au moment de régler la pression.

Ne pas fournir la pression minimale requise au point d'attache pour la longueur du tuyau d'alimentation en air pourrait réduire le niveau de protection fourni. Cela pourrait également entraîner l'inhalation de contaminants, car la pression dans le casque pourrait devenir négative en cas de débit d'inhalation maximal lors de travaux à un rythme intense. Un débit d'air faible réduira le niveau de protection fourni.

Si les conduites d'air respirable et le dispositif de contrôle du débit sont équipés de raccords RZ™, ils ne peuvent être raccordés qu'à d'autres raccords RZ™. Ils ne fonctionneront pas avec les coupleurs universels. Ne modifiez pas les raccords de la conduite d'air. Les raccords RZ™ empêchent le raccordement à des sources d'air dangereuses.

CONFIGURATION ET UTILISATION DU RESPIRATEUR

TUBE RESPIRATOIRE

IMAGE 2.1 À LA PAGE 17

Insérez le tube respiratoire (04-837) dans la conduite d'entrée d'air filetée sur le côté de la visière de soudage Z4® et vissez complètement le tube respiratoire sans serrer excessivement.

ADDUCTION D'AIR

IMAGE 2.2 À LA PAGE 17

Insérez l'extrémité à baïonnette du tube respiratoire dans la sortie du PX5® ou la PX4 AIR® PAPR et tournez jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

POUR UNE UTILISATION AVEC LE PX5® OU LA PX4 AIR® PAPR DE RPB® - VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DU PX5® OU LA PX4 AIR®

Lorsque le respirateur Z4® est utilisé en conjonction avec le PX5® ou la PX4 AIR® PAPR DE RPB®, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5® ou la PX4 AIR® PAPR DE RPB® pour la configuration et l'utilisation de l'assemblage.

Remarque : Le PX5® et la PX4 AIR® PAPR DE RPB® est un respirateur purifiant à adduction d'air, par conséquent, une attention particulière est requise lors

de la sélection du filtre approprié selon l'utilisation prévue du respirateur.

AIRE SUMINISTRADO

IMAGE 2.3 À LA PAGE 18

Raccordez le tuyau d'alimentation en air respirable au point de fixation (filtre à air Radex® 04-900) illustré.

IMAGE 2.4 À LA PAGE 18

Connectez le tuyau d'alimentation en air au dispositif de contrôle du débit. Vissez le tube respiratoire sans trop serrer.

NOTE:

Vérifiez les raccords de tuyau pour toute fuite d'air et resserrez-les si nécessaire - remplacez toutes les pièces usées.

IMAGE 2.5 À LA PAGE 18

Connectez maintenant le tuyau d'alimentation en air respirable au dispositif de contrôle du débit. L'air devrait maintenant circuler dans le respirateur.

IMAGE 2.6 À LA PAGE 18

L'air passant à travers le respirateur, ajustez la pression d'air au point de fixation à la pression recommandée, comme spécifié dans le tableau de pression d'air respirable (page 63-64).

CONFIGURATION ET UTILISATION DU RESPIRATEUR SUITE

WARNING

Ce respirateur doit être alimenté avec de l'air respirable correspondant aux exigences CGA G-7.1 Grade D ou de qualité supérieure et répond aux exigences de l'OSHA ou d'autres organes directeurs.

REMPLACEMENT DE LA LENTILLE

D'IMPACT

IMAGE 3.1 À LA PAGE 19

Pour remplacer la lentille d'impact, soulevez la visière de soudage, détachez la retenue de l'écran facial en séparant les languettes de chaque côté.

IMAGE 3.2 À LA PAGE 19

Retirez la lentille d'impact en pressant la lentille pour la faire sortir des languettes de chaque côté.

IMAGE 3.3 À LA PAGE 19

Insérez une nouvelle lentille d'impact en retirant le film protecteur de chaque côté et en la pressant sur les côtés pour l'insérer en-dessous des languettes latérales sur la visière de soudage.

IMAGE 3.4 À LA PAGE 19

Remplacez la retenue verte de l'ADF sur la lentille d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DE LA LENTILLE ADF

IMAGE 4.1 À LA PAGE 20

Suivez les étapes 3.1 et 3.2, puis retirez la retenue de l'ADF et la lentille d'impact.

IMAGE 4.2 À LA PAGE 20

Appuyez sur le clip situé en bas de l'ADF de façon à faire sortir l'ADF.

IMAGE 4.3 À LA PAGE 20

Une fois retirée, l'ADF peut être nettoyée avec un chiffon ou un tissu doux imprégné de détergent doux (ou d'alcool).

IMAGE 4.4 À LA PAGE 20

Pour remplacer la lentille ADF arrière, faites glisser la lentille vers l'extérieur et remplacez-la par une nouvelle.

IMAGE 4.5 À LA PAGE 21

Placez la nouvelle lentille ADF ou la lentille nettoyée dans la visière de soudage avec le panneau solaire orienté vers le bas et fixez-la. Remplacez ensuite la lentille d'impact et ré-attachez la retenue verte de l'ADF.

IMAGE 4.6 À LA PAGE 21

Remplacez la retenue verte de l'ADF au-dessus de la lentille d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

LENTILLE DE GROSSISSEMENT

IMAGE 5.1 À LA PAGE 21

Avec les vis fournies, vissez le support de lentille gauche pour le mettre en place en serrant les vis fermement mais pas excessivement. Vissez ensuite le support droit.

IMAGE 5.2 À LA PAGE 21

Pour installer la lentille de grossissement pour le soudage, faites glisser la lentille dans les supports en l'inclinant jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans les supports.

INSTALLER / REMPLACER LA LENTILLE DE SOUDAGE À OMBRE FIXE

La lentille et le cadre de store fixes peuvent être utilisés à la place de l'ADF pour le soudage et d'autres applications nécessitant un filtrage de la lumière. Choisissez une lentille de protection appropriée en fonction de l'application.

Installez le cadre de l'objectif avec un objectif installé dans le Z4® de la même manière que vous installez un ADF. N'utilisez pas le Z4® sans ADF ou un abat-jour fixe en place.

IMAGE 5.3 À LA PAGE 22

Pour installer une lentille teintée fixe dans le cadre, glissez la lentille dans la longue patte en l'inclinant de l'arrière. Faites ensuite pivoter l'objectif vers le bas jusqu'à ce qu'il se clipse fermement dans le cadre. Pour retirer l'objectif, détachez le bord inférieur et faites-le glisser.

IMAGE 5.4 À LA PAGE 22

La lentille protectrice interne peut être placée dans le cadre après la lentille à teinte fixe pour aider à protéger la surface interne lorsque la visière de soudure est soulevée pour affûter les soudures, etc.

REMPLACEMENT DE LA VITRE LATÉRALE

IMAGE 6.1 À LA PAGE 23

Pour remplacer la vitre latérale, soulevez la visière de soudage, détachez la retenue vert de l'ADF de l'écran facial en séparant les languettes de chaque côté.

IMAGE 6.2 À LA PAGE 23

Depuis l'intérieur de la visière de soudage, détachez et faites tourner la vitre latérale vers l'extérieur.

IMAGE 6.3 À LA PAGE 23

Depuis l'extérieur de la visière de soudage, faites tourner la vitre latérale de rechange, en vous assurant qu'elle soit entièrement pressée vers l'intérieur et qu'aucune lumière n'apparaisse sur les bords.

IMAGE 6.4 À LA PAGE 23

Remplacez la retenue vert de l'ADF par-dessus la lentille d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce

que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

REMPLACEMENT DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 7.1 À LA PAGE 24

Tournez les molettes d'ajustement vertes dans le sens antihoraire pour les desserrer jusqu'à ce que vous puissiez les retirer.

IMAGE 7.2 À LA PAGE 24

Après avoir retiré les molettes d'ajustement, le harnais de tête, les supports et les composants peuvent être retirés.

IMAGE 7.3 À LA PAGE 24

Retirez la vis fixant le ressort à la visière de meulage sur chaque côté. Retirez la visière de meulage en faisant glisser chaque côté en-dehors de l'écran facial.

Placez la nouvelle visière de soudage dans l'écran facial. Serrez les vis pour fixer les ressorts sur la visière de soudage dans l'écran facial. Placez ensuite la rondelle d'ajustement, le support de fixation et l'écrou de l'axe à l'intérieur de l'écran facial. Fixez-les en serrant la molette d'ajustement vers l'extérieur de la visière de soudage. Assurez-vous d'utiliser l'écrou de l'axe du côté droit.

REMPLACEMENT DE LA LENTILLE DE SÉCURITÉ

IMAGE 8.1 À LA PAGE 25

Soulevez la visière de soudage. Utilisez une pièce ou une clé Allen pour faire tourner et retirer les molettes vertes qui maintiennent la lentille de sécurité, puis retirez la lentille.

IMAGE 8.2 À LA PAGE 25

Retirez le film protecteur depuis l'intérieur de la lentille. Placez la lentille contre le joint et insérez les molettes dans leurs encoches, puis tournez pour les maintenir

CONFIGURATION ET UTILISATION DU RESPIRATEUR SUITE

en place, en fixant la lentille de sécurité.
Retirez le film protecteur depuis l'extérieur de la lentille de sécurité.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 9.1 À LA PAGE 25

Pour ajuster l'angle de la visière de soudage au le visage du porteur, desserrez les molettes d'ajustement, sans les retirer, sur l'extérieur de la visière de soudage.

IMAGE 9.2 À LA PAGE 25

Faites tourner la visière jusqu'à l'angle souhaité en utilisant les encoches du support d'ajustement de droite à l'intérieur du Z4®.

IMAGE 9.3 À LA PAGE 26

Une fois l'angle ajusté, resserrez les molettes d'ajustement pour fixer la visière.

AJUSTEMENT DU HARNAIS DE TÊTE

IMAGE 10.1 À LA PAGE 26

Pour ajuster les sangles supérieures du harnais de tête, poussez les deux sangles l'une vers l'autre pour serrer.

IMAGE 10.2 À LA PAGE 26

Pour desserrer les sangles supérieures, détachez les languettes d'extrémité de la sangle. Tirez ensuite les sangles dans des directions opposées jusqu'à l'encoche souhaitée. Reclipsez ensuite les languettes sur la sangle pour les fixer solidement.

IMAGE 10.3 À LA PAGE 27

Le harnais de tête peut également être ajusté avec le crochet d'ajustement sur l'arrière du bandeau. Tournez la molette pour serrer et desserrer le bandeau.

IMAGE 10.4 À LA PAGE 27

Le harnais de tête peut également être déplacé vers l'avant et vers l'arrière dans la visière de soudage. 1. Tirez la languette

vers l'extérieur. 2. Faites glisser le harnais de tête vers l'avant ou vers l'arrière pour trouver la position la plus confortable.

CONFIGURATION POUR UNE UTILISATION AVEC DES OREILLETES

IMAGE 11.1 À LA PAGE 27

Pour retirer des rembourrages latéraux sur le Z4®, tirez les languettes latérales vers l'extérieur et faites glisser le harnais de tête en-dehors de la visière de soudage.

IMAGE 11.2 À LA PAGE 27

Retirez les sangles supérieures, le bandeau frontal et l'assemblage du cliquet.

IMAGE 11.3 À LA PAGE 28

Attachez les sangles supérieures, le bandeau frontal et l'assemblage du cliquet de fixation du supports de harnais de tête.

IMAGE 11.4 À LA PAGE 28

Faites glisser le harnais de tête avec les supports de harnais de tête dans les supports de fixation jusqu'à l'encoche qui vous convient le plus.

N'utilisez jamais le harnais de tête avec les supports de harnais de tête à la place des coussinets latéraux à moins d'utiliser les cache-oreilles Quiet-Slim™.

ENFILER VOTRE CASQUE AVEC LES PROTECTIONS D'OREILLES

IMAGE 11.5 À LA PAGE 28

Placez vos protections d'oreilles Quiet-Slim™ 16-524 de RPB®, avec le tour de cou à l'arrière du cou, en vous assurant que les coussinets forment bien une fermeture hermétique tout autour des oreilles. Fixez le bandeau du dessus de la tête avec la sangle à fermeture adhésive.

IMAGE 11.6 À LA PAGE 28

Après avoir vérifié que l'intérieur du casque ne contient pas de poussières ou de débris,

enfilez le Z4® en le tirant par-dessus les protections d'oreilles. Veillez à ce que les protections d'oreilles et le tour de cou restent entièrement dans la zone hermétique du joint facial ou de la cape.

Reportez-vous au manuel d'instructions Quiet-Slim™ Ear Defenders pour plus de détails.

INSTALLATION DU CAPUCHON DE PROTECTION

IMAGE 11.7 À LA PAGE 29

Retirez les sangles supérieures des coussinets latéraux.

IMAGE 11.8 À LA PAGE 29

Fixez le capuchon de protection aux coussinets latéraux sur les points de connexion qui ont été utilisés pour les sangles supérieures.

Installez l'ensemble de harnais de tête de capuchon de protection dans le Z4® en vous assurant qu'il est complètement à l'intérieur du joint facial ou de la cape d'épaule afin que la zone de pression positive ne soit pas interrompue. Le capuchon de protection peut également être utilisé avec les supports de harnais de tête et les cache-oreilles Quiet-Slim™.

INSTALLATION DU JOINT DU MASQUE

IMAGE 12.1 À LA PAGE 29

Desserrez la molette d'ajustement de gauche et fixez les deux trous du joint du masque sur les bossages situés en-dessous du support. Resserrez la molette d'ajustement.

IMAGE 12.2 À LA PAGE 29

Insérez la languette du côté gauche du bandeau du joint du masque dans l'encoche située en-dessous de l'arrivée d'air. Pressez le crochet et la boucle l'un contre l'autre

au-dessus de l'arrivée d'air pour les souder l'un à l'autre.

IMAGE 12.3 À LA PAGE 30

Desserrez la molette d'ajustement de droite. 1. Tirez l'écrou d'ajustement situé à l'intérieur pour le faire sortir de l'encoche d'ajustement et faites glisser la bande du joint du masque dans l'encoche. Remplacez l'écrou d'ajustement selon l'angle souhaité et resserrez la molette d'ajustement à l'extérieur.

IMAGE 12.4 À LA PAGE 30

Au centre de la visière, insérez la vis par le trou de la bande du joint du masque, du clip frontal, et dans le trou de vis de la visière. Pressez le crochet et la boucle l'un contre l'autre sur la bande et à l'extérieur de l'écran facial afin d'assurer une bonne étanchéité.

IMAGE 12.5 À LA PAGE 30

Alignez le centre de la partie supérieure du joint du masque et l'écran facial et attachez le crochet et la boucle le long de bord. Pressez-les fermement l'un contre l'autre afin d'assurer une bonne étanchéité.

NETTOYAGE DU SYSTÈME DE REMBOURRAGE LATÉRAL

IMAGE 13.1 À LA PAGE 31

Retirez les rembourrages latéraux des fixations qui sont attachées avec des attaches à boucles et à crochets.

IMAGE 13.2 À LA PAGE 31

Nettoyez les rembourrages avec un détergent doux et rincez bien. Une fois secs, fixez-les à nouveau sur les fixations de rembourrage.

CONFIGURATION ET UTILISATION DU RESPIRATEUR SUITE

REPLACEMENT DU REMBOURRAGE FRONTAL

IMAGE 14.1 À LA PAGE 31

Placez le rembourrage frontal à l'intérieur de la sangle frontale du harnais de tête. Repliez la partie supérieure et la partie inférieure et fixez les languettes à boucles et à crochets.

WELD VISOR CLEANING

IMAGE 15.1 À LA PAGE 30

Nettoyez l'enveloppe de la visière de soudage avec une lingette désinfectante ou un nettoyant domestique doux et un chiffon doux. Veillez à ne pas humidifier la lentille ADF.

FILTRE DE PROTECTION AUTO-OBSCURCISSANT POUR LE SOUDAGE

FONCTIONNEMENT

Les filtres de soudage auto-obscurcissants fonctionnent sur la base d'un obturateur de lumière à cristaux liquide qui protège les yeux du porteur des lumières intenses émises pendant le processus de soudage. En conjonction avec le filtre UV/IR passif permanent, ils assurent une protection contre les lumières dangereuses infrarouges (IR) et ultraviolettes (UV). Une protection contre les radiations nocives est présente, indépendamment du niveau d'obscurcissement ou d'un éventuel dysfonctionnement du filtre, et supérieure au numéro de teinte le plus sombre indiqué sur chaque modèle.

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB[®] sont fabriqués en conformité avec les exigences de la norme ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 et sont certifiées CE. Ils n'ont pas été conçus pour être utilisés en tant que protection contre les impacts, les projections d'éclats, les métaux fondus, les liquides corrosifs ou des gaz dangereux.

Remplacez les filtres de soudage auto-obscurcissants potentiellement défectueux ou endommagés (vérifiez si le filtre de soudage auto-obscurcissant

s'assombrit lorsque vous amorcez un arc de soudage).

UTILISATION

Un filtre de soudage auto-obscurcissant intégré dans un respirateur constitue un Équipement de Protection Individuelle (EPI) protégeant les yeux, le visage, les oreilles et le cou des dangers directs et indirects de la lumière de l'arc de soudage. Au cas où vous auriez seulement acheté un filtre sans le casque, vous devez sélectionner le casque approprié, conçu pour être utilisé en conjonction avec un filtre de soudage auto-obscurcissant. Il doit permettre au filtre, y compris les écrans de protection interne et externe, d'être correctement montés dans le casque. La visière Z4[®] ne devrait pas exercer de tension sur la lentille ADF, car cela pourrait gravement endommager le filtre. Veillez à ce que les cellules photovoltaïques et les photo-détecteurs ne soient pas recouverts par une partie du casque, car cela pourrait empêcher le bon fonctionnement du filtre. Si l'une de ces conditions est présente, le bon fonctionnement du filtre pourrait être compromis.

CHAMP D'APPLICATION

Les filtres de soudage auto-obscureissants de RPB® conviennent à tous les types de soudures électriques : électrodes enrobées, MIG/MAG, TIG/WIG, soudure au plasma, sauf la soudure au gaz, découpe et soudure au laser.

FONCTIONS

Les filtres RPB® sont fournis prêts à l'emploi. Vérifiez le niveau de protection requis pour la procédure de soudage spécifique et sélectionnez la teinte, la sensibilité à la lumière ainsi que le délai d'ouverture recommandés.

AJUSTEMENT DE LA TEINTE

Nos modèles offrent une plage d'ajustement de teinte de 9 à 13. L'ajustement se fait à partir de la molette «Shade» située sur le filtre.

AJUSTEMENT DE LA SENSIBILITÉ

La plupart des applications de soudage peuvent être effectuées en réglant la sensibilité à la lumière de soudage au maximum. Le niveau maximal de sensibilité à la lumière de soudage convient aux travaux de soudure à faible courant, TIG ou à des applications spéciales. La sensibilité à la lumière de soudage doit uniquement être réduite dans certaines conditions spécifiques de lumière environnante afin d'éviter un déclenchement involontaire. De façon générale, pour un fonctionnement optimal, il est recommandé de régler la sensibilité au maximum au début, puis de la réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse plus qu'aux éclairs de lumière de l'arc et sans déclenchements erronés dus aux conditions de lumière ambiante (lumière directe du soleil, lumière artificielle intense, arcs de soudage

environnants, etc.).

AJUSTEMENT DU DÉLAI D'OUVERTURE

Le délai d'ouverture peut être ajusté de 0,15 à 1,0 secondes. Il est recommandé d'utiliser un délai plus court pour des applications de soudage par points et un délai plus long pour des applications utilisant des courants plus élevés et des intervalles de soudage plus longs. De longs délais peuvent également être utilisés pour de la soudure TIG à faible courant, afin d'empêcher le filtre de s'ouvrir lorsque la trajectoire de la lumière vers les capteurs est temporairement bloquée par une main, un chalumeau, etc.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filtre de soudage auto-obscureissant devrait être rangé dans un lieu sec et une plage de température de -4°F (-20°C) à +157°F (70°C). Une exposition prolongée à des températures supérieures à 113°F (45°C) pourrait diminuer la durée de vie de la batterie du filtre de soudage auto-obscureissant.

Il est recommandé de conserver les cellules photovoltaïques et le filtre de soudage auto-obscureissant dans l'obscurité ou de ne pas les exposer à la lumière pendant le stockage afin qu'ils restent en mode veille. Il suffit pour cela d'orienter le devant du filtre vers le bas sur l'étagère de rangement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Il est important de veiller constamment à ce que les cellules photovoltaïques et les capteurs de lumière du filtre de soudage auto-obscureissant soient exempts de poussières et d'éclaboussures : Le nettoyage peut être effectué avec un tissu ou un chiffon doux imprégné d'un détergeant doux (ou d'alcool).

FILTRE DE PROTECTION AUTO-OBSCURCISSANT POUR LE SOUDAGE SUITE

N'utilisez jamais de solvants agressifs comme de l'acétone. Les filtres RPB® devraient toujours être protégés des deux côtés par des écrans de protection, qui devraient également être uniquement nettoyés avec un tissu ou un chiffon doux. Si les écrans de protection venaient à être endommagés, de quelque manière que ce soit, il faudrait immédiatement les remplacer.

GARANTIE

La période de garantie de la visière de soudage Z4® de RPB® est de trois ans. Le non-respect des présentes instructions pourrait invalider la garantie. RPB® rejette toute responsabilité pour tout problème, qui pourrait résulter suite à des utilisations autres que du soudage.

MARQUAGES

Le marquage sur l'ADF indique :

3 / 9-13 RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Le niveau de luminosité	Le fabricant	La classe optique	La classe de diffusion de la lumière	L'homogénéité	La dépendance angulaire	Le numéro de la norme
3 / 9-13	RPB	1 / 1 / 1 / 2	EN379			
La plage d'obscurcissement						

RÉGLAGES

- Niveau de teinte : Un niveau de teinte de 9 à 13 peut être sélectionné en tournant la molette du niveau de teinte.
- Sensibilité : La sensibilité peut être ajustée avec la molette de sensibilité, en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. La position du milieu correspond au réglage de sensibilité recommandé pour une situation standard.
- Délai d'ouverture : Le bouton du délai d'ouverture, situé à l'arrière du couvercle de la batterie, permet de régler le délai d'ouverture entre sombre et lumineux. Sa plage d'ajustement s'étend de 0,15 ou 1,0 seconde. La position du «Twilight» correspond au délai recommandé pour une situation standard.

REMPLETER LES PILES

Le filtre de soudage automatique a des piles bouton au lithium remplaçables, de type CR2032. Ces piles doivent être remplacées quand le voyant de la cartouche se met à clignoter.

1. Retirez soigneusement le couvercle des piles
2. Retirez les piles et jetez-les en respectant les réglementations nationales pour les déchets spéciaux.
3. Utilisez des piles de type CR2032 comme indiqué.
4. Remplacez soigneusement le couvercle des piles.

Si le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, veuillez vérifier la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez d'énergie, placez la cartouche de teinte contre une lumière vive. Si les voyants se mettent à

clignoter, les piles sont vides et doivent être immédiatement remplacées. Si la cartouche de teinte ne fonctionne pas correctement malgré le remplacement des piles, elle doit être déclarée inutilisable et doit être remplacée.

MODE VEILLE

Le filtre de soudage automatique a une fonction de mise en veille automatique qui permet d'augmenter sa durée de vie. Si aucune lumière n'atteint les cellules photovoltaïques pendant une durée d'environ 15 minutes, la cartouche se met automatiquement en veille. Pour que le filtre de soudage automatique se réactive, les cellules photovoltaïques doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. Si la cartouche ne peut pas être réactivée ou ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, elle doit être considérée comme non-opérante et doit être remplacée.

DURÉE DE VIE PRÉVUE

Le filtre de soudage automatique n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'aucun dommage, visible ou invisible, ou problème fonctionnel ne se produit.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas :

- Ajustez la sensibilité
- Nettoyez les capteurs et nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque
- Contrôlez le flux de lumière vers les capteurs
- Remplacez les piles

L'ADF scintille :

- Ajustez la sensibilité
- Remplacez les piles

Mauvaise visibilité :

- Nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque et le filtre de soudage automatique
- Adaptez le niveau de teinte à la procédure de soudage
- Augmentez le niveau de lumière ambiante

NIVEAUX DE TEINTE RECOMMANDÉS POUR DIFFÉRENTES APPLICATIONS DE SOUDAGE

IMAGE 16.1 À LA PAGE 35

COURANT EN AMPÈRES

Processus de soudage

MMA

MAG

TIG

MIG sur métaux lourds

MIG sur métaux inoxydables légers,
aluminium

Découpe plasma

Soudure micro-plasma

*La teinte 14 n'est pas disponible avec cette
ADF.

■ En fonction de la perception du soudeur,
il est possible d'utiliser le niveau de teinte
supérieur ou inférieur le plus proche.

DESCRIPTION DES FONCTIONS DU FILTRE RPB®

IMAGE 16.3 À LA PAGE 36

1. Cellules photovoltaïques
2. Photodétecteurs (photodiodes)
3. Boîtier du filtre
4. Zone de visualisation de l'obturateur à cristaux liquides
5. Ajustement de la teinte
6. Ajustement de la sensibilité
7. Ajustement du délai d'ouverture

DONNÉES TECHNIQUES

IMAGE 16.2 À LA PAGE 36

Modèle	Z4® ADF
Zone de visualisation	3,88 x 2,66 pouces
Poids	4,4 onces
Teinte à l'état ouvert	4
Teinte à l'état fermé	9-13
Ajustement de la teinte	oui / interne
Ajustement de la sensibilité	oui / interne
Ajustement du délai	oui / interne
Mode meulage	non
Durée de commutation à 23°C	0,15ms
Durée de dégagement	0,1-1,0 s
Protection UV/IR	UV16 / IR 16
Plage de température	14°F - 140°F
Détection TIG	renforcée
Énergie fournie	cellules photovoltaïques / pas de charge de la batterie

REVÊTIR ET RETIRER LE RESPIRATEUR



AVERTISSEMENT

Vérifiez toujours la présence de contaminants à l'intérieur du respirateur avant de le revêtir. Enfilez et retirez toujours le respirateur en-dehors de la zone de travail, en gardant l'intérieur du casque propre et sans contaminants. Ne pas effectuer ces étapes pourrait vous exposer à des matières et des contaminants dangereux qui pourraient affecter les fonctions du respirateur. Déterminez si votre entreprise devrait établir un programme de nettoyage avant de revêtir le respirateur, si les contaminants présents à l'extérieur pourraient être dangereux.

REVÊTIR VOTRE CASQUE

Après avoir terminé la configuration, vous êtes prêt à enfiler votre respirateur RPB® Z4®. Suivant par examiner l'intérieur du casque afin de vérifier qu'il ne contient ni poussières, ni saletés, ni contaminants. Ouvrez ensuite le bas de la cape ou du joint du masque, avec de l'air arrivant de la source d'air, placez le respirateur sur votre tête. Tirez la cape vers le bas ou assurez-vous que le joint du masque est bien scellé autour de votre visage/cou, puis serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster.

RETIRER VOTRE CASQUE

Après avoir terminé votre travail, gardez le respirateur avec de l'air circulant dans le casque jusqu'à ce que vous ayez quitté la zone contaminée.

STOCKAGE

Après utilisation, nettoyez le respirateur en suivant le programme de nettoyage de votre entreprise ou les directives de ce manuel. Laissez-le sécher, puis rangez le respirateur en l'accrochant dans un endroit propre, sec et éloigné de la zone de travail. Avant de ranger le respirateur pour une durée prolongée, nettoyez l'unité en suivant les instructions de nettoyage de ce manuel d'utilisation. Il est recommandé de ranger le respirateur dans un conteneur ou un sac de rangement. Rangez-le dans un endroit frais et entre -10°C et +45°C (14°F à 113°F) <90%RH.

Après utilisation : *IMAGE 17.1 À LA PAGE 38* Après nettoyage : *IMAGE 17.2 À LA PAGE 38*

Il pourrait être nécessaire de ranger le PX5® ou la PX4 AIR® séparément, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5® ou la PX4 AIR® pour des instructions de rangement.

INSTRUCTIONS POUR LE COMMS-LINK™

CONFIGURATION

IMAGE 18.1 À LA PAGE 39

Connectez le câble PTT au kit manuel, selon le type utilisé.

IMAGE 18.2 À LA PAGE 39

Attachez le PTT à votre ceinture de façon à pouvoir activer le bouton avec votre coude.

IMAGE 18.3 À LA PAGE 39

Connectez le câble PTT au câble de l'écouteur et placez le câble en-dessous de la cape.

IMAGE 18.4 À LA PAGE 39

Pour faire fonctionner l'appareil, appuyez avec votre coude sur le bouton PTT, puis parlez.

INSTALLATION

IMAGE 19.1 À LA PAGE 40

Retirez le rembourrage latéral du support qui est fixé avec la boucle et le crochet du côté du casque sur lequel le Comms-Link™ sera installé. Le Comms-Link™ peut être installé sur n'importe quel côté du casque.

IMAGE 19.2 À LA PAGE 40

Placez l'écouteur du Comms-Link™ dans le clip de fixation. Fixez ensuite le clip du Comms-Link™ dans les encoches situées à l'intérieur du revêtement.

IMAGE 19.3 À LA PAGE 40

Rattachez le rembourrage latéral sur le revêtement au-dessus du Comms-Link™.

COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS RADIO

IMAGE 20.1 - 20.6 À LA PAGE 41-42

PIÈCES ET ACCESSOIRES

VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 21.1 À LA PAGE 43

Article n°	Description	Pièce n°
1	Assemblage de la visière de soudage - inclut 16-672 et 15-821	15-812
2	Retenue ADF	16-672
3	Filtre ADF	16-871
4	Bloqueurs de vitre latérale - Gris uni (paire)	15-821
	Teinte 5 de vitre latérale (paire)	15-821-5
5	Lentille d'impact (paquet de 10)	16-872
6	Lentille ADF arrière (paquet de 10)	16-873
7	Support de lentille de grossissement (paire)	16-875
8	Lentille de grossissement - x 1	13-072-1
	Lentille de grossissement - x 1,5	13-072-1.5
	Lentille de grossissement - x 2	13-072-2
	Lentille de grossissement - x 2,5	13-072-2.5
9	Cadre d'objectif à abat-jour fixe	16-877
10	Lentille de soudage à teinte fixe 5	16-877-5
	Lentille de soudage à teinte fixe 8	16-877-8
	Lentille de soudage à teinte fixe 9	16-877-9
	Lentille de soudage à teinte fixe 10	16-877-10
	Lentille de soudage à teinte fixe 11	16-877-11
	Lentille de soudage à teinte fixe 12	16-877-12
11	Lentille de protection arrière à abat-jour fixe	16-878

ÉCRAN FACIAL

IMAGE 21.2 À LA PAGE 44

Article n°	Description	Pièce n°
1	Écran facial	15-811
2	Lentille de sécurité (paquet de 10)	15-878
3	Baïonnette de la lentille de sécurité (paire)	15-832
4	Assemble de l'arrivée d'air avec vis	15-851-1
5	Revêtement du clip de la cape avant	15-831



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des pièces de rechanges RPB®

authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annuler l'approbation de l'assemblage complet du respirateur.

PIÈCES ET ACCESSOIRES SUITE

ACCESSOIRES

IMAGE 21.3 À LA PAGE 44

Article n°	Description	Pièce n°
1	Joint du masque FR	15-711
2	Cape pour les épaules FR	15-721
3	Clip de la cape avant - Support Vision-Link	15-831
4	Éclairage Vision-Link	16-901

HARNAIS DE TÊTE ET REMBOURRAGES

IMAGE 21.4 À LA PAGE 45

Article n°	Description	Pièce n°
1	Assemblage du harnais de tête avec rembourrage frontal	15-841
2	Ensemble de harnais de capuchon de protection avec rembourrage frontal	15-850
3	Assemblage du cliquet	16-530
4	Support du harnais de tête et système d'ajustement	15-830
5	Rembourrage frontal	16-526
6	Structures du rembourrage latéral	15-148
7	Rembourrages latéraux en mousse	16-528
8	Système de rembourrage latéral	15-848
9	Remplacement du capuchon de protection	15-855
10	Cache-oreilles Quiet-Slim	18-524
11	Cache-oreilles Quiet-Slim avec structures latéral	18-525

PAPR PIÈCES ET ACCESSOIRES

IMAGE 21.5 À LA PAGE 46

Article n°	Description	Pièce n°
1	PX5 PAPR et Ceinture	03-801
2	Tube respiratoire pour PX5	04-831
3	PX5 Testeur du débit d'air	03-819
4	PX4 AIR PAPR et Ceinture	03-901
5	Tube respiratoire pour PX4 AIR	04-837
6	PX4 AIR Testeur du débit d'air	04-091
7	Ceinture pour PX5 et PX4 AIR	07-765
	Ceinture pour PX5 et PX4 AIR - Retardateur de flamme	07-765-FR

DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT

IMAGE 21.6 À LA PAGE 47

Article n°	Description	Pièce n°
1	Tube respiratoire pour adduction d'air	04-833
2	Vanne de régulation à débit constant	03-101
3	C40 Dispositif de climatisation	03-500
4	Ceinture pour vanne de régulation à débit constant	NV2022
5	Ceinture pour C40	07-765
	Ceinture pour C40 - Retardateur de flamme	07-765-FR

TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR

IMAGE 21.7 À LA PAGE 48

Article n°	Description	Pièce n°
1	Raccord	NV2025
	Raccord - Schrader	03-042-CF
2	Connecteurs	03-013-PM
		03-012-PMS
	Connecteurs - Schrader	03-042-PM
		03-043-PM
		03-042-PMS
	Connecteurs - RZ	03-052-PM-RZ
		03-052-PMS-RZ
3	Assemblages de conduite d'air	
	25ft (7.5m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	NV2028
	50ft (15m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	NV2029
	100ft (30m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	NV2027
	15ft (4.5m) Tube respiratoire à recul 3/8" (9.5mm)	04-412-15
	25ft (7.5m) Tube respiratoire à recul 3/8" (9.5mm)	04-412-25
	25ft (7.5m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - Schrader	04-342-25
	50ft (15m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - Schrader	04-342-50
	100ft (30m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - Schrader	04-342-100
	15ft (4.5m) Tube respiratoire à recul 3/8" (9.5mm) - Schrader	04-442-15
	25ft (7.5m) Tube respiratoire à recul 3/8" (9.5mm) - Schrader	04-442-25
	25ft (7.5m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - RZ	04-352-25-RZ
	50ft (15m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - RZ	04-352-50-RZ
	100ft (30m) Tube respiratoire 3/8" (9.5mm) - RZ	04-352-100-RZ

PIÈCES ET ACCESSOIRES DU COMMS-LINK

IMAGE 21.8 À LA PAGE 49

Article n°	Description	Pièce n°
1	Système de communication Comms-Link - avec 09-913	16-922
2	PTT	09-913
3	Clip Comms-Link	16-529
4	Deux broches	09-930
5	Multibroches	09-931
6	Multibroches	09-932
7	Deux broches	09-933
8	Multibroches	09-934
9	Une broche	09-935

D'autres connecteurs radio pourraient être disponibles.



Protecting you for life's best moments.

GARANTIE LIMITÉE

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou d'un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

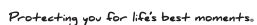
En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque ou d'une absence de conseils ou d'informations ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety, de ses employés, agents ou sous-traitants.

NOTES



NOTES

OTHER PRODUCTS

ISO9001
CERTIFIED COMPANY

VISION

The RPB® Vision-Link™ is an intuitive and unobtrusive helmet lighting system for the Z4®, Z-Link® and T-Link®. It easily attaches to the helmet, providing bright light wherever you look, advancing your safety, and increasing your productivity.



COMMUNICATION

The world's most advance in-helmet communication system for Z-Link® and T-Link®. The RPB® Comms-Link™ system allows you to communicate without interrupting your work. The in-helmet headset and microphone connect to most professional radios.



RPB® PX5® PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.

